Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

BRASIERA ELETTRICA
ELECTRIC BRATT PAN
ELEKTROBEHEIZTER KIPPBRATPFANNE
SAUTEUSE ÉLECTRIQUE
SARTÉN ELÉCTRICAS
مقلاة طهي بطيء كهربائية

1N1BR2EA - 1N1BR3EA
2N1BR2EA - 2N1BR3EA
1T1BR2EA - 1T1BR3EA
2T1BR2EA - 2T1BR3EA

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE
USER MANUAL
BEDIENSHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USO
دليل المستخدم



CE
3525100 - ٣٥٢٥١٠٠

العربية

الملخص

السلامة ٣
علامة الخطر..... ٣
عرض علامات التحذير..... ٣
أجهزة السلامة..... ٤
علامات السلامة والمعلومات..... ٤
المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل..... ٥
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع..... ٦
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء..... ٦
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الاستخدام ٨
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الصيانة ٩
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز..... ١١
معدات الحماية الشخصية ١٢
إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي..... **١٢**
معلومات عامة ١٣
تعليمات وتحذيرات للقارئ..... ١٣
هدف الدليل..... ١٣
تحديد الشركة المصنعة والجهاز..... ١٣
إجراءات طلب الخدمة..... ١٤
معلومات تقنية..... ١٤
الوصف العام للجهاز..... ١٤
ملحقات اختيارية..... ١٥
تعليمات السلامة والتحذيرات..... ١٥
الاستخدام والتشغيل..... ١٦
تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل ١٦
وصف أدوات التحكم..... ١٧
تشغيل وإيقاف الجهاز..... ١٨
ملء وتفريغ الحوض ١٩
فترات توقف طويلة للأجهزة..... ٢٠

الصيانة ٢٠
تعليمات وتحذيرات للصيانة ٢٠
تعليمات التنظيف ٢١
العطل ٢٢
استكشاف الأخطاء وإصلاحها ٢٢

السلامة

علامة الخطر

تم استخدام عدد من الرموز لتسليط الضوء على الأقسام الرئيسية من النص أو المواصفات الهامة. ويتم شرح معناها أدناه.

علامة الخطر	المعنى
	يحذر من خطر الإصابة المحتملة. إلتزم بجميع التحذيرات المشار إليها بهذا الرمز لتجنب خطر الإصابة المحتملة أو الوفاة.

عرض علامات التحذير

تصنف علامات التحذير بناء على مستوى الخطر؛ يؤدي عدم الالتزام بها إلى المخاطر الموضحة أدناه من حيث الشدة واحتمالية الحدوث.

مستوى الخطر	مستوى الشدة	الاحتمالية
 **الخطر**	الوفاة/إصابة خطيرة (مستديمة)	عالية جدًا
 **تحذير**	إصابة شديدة (مستديمة)	عالية
 **انتباه**	إصابة طفيفة (مستديمة)	عالية
 **هام**	الأضرار التي تلحق بالأجهزة	متوسطة
 **ملاحظة**	يشير إلى معلومات هامة بشكل خاص لا يجب تجاهلها	

أجهزة السلامة

على الرغم من أن الجهاز مزود بجميع أجهزة السلامة، يجب إضافة أجهزة إضافية أثناء التركيب والتوصيل إذا لزم الأمر للتوافق مع المتطلبات القانونية ذات الصلة. يوضح الرسم البياني مواضع هذه الأجهزة.

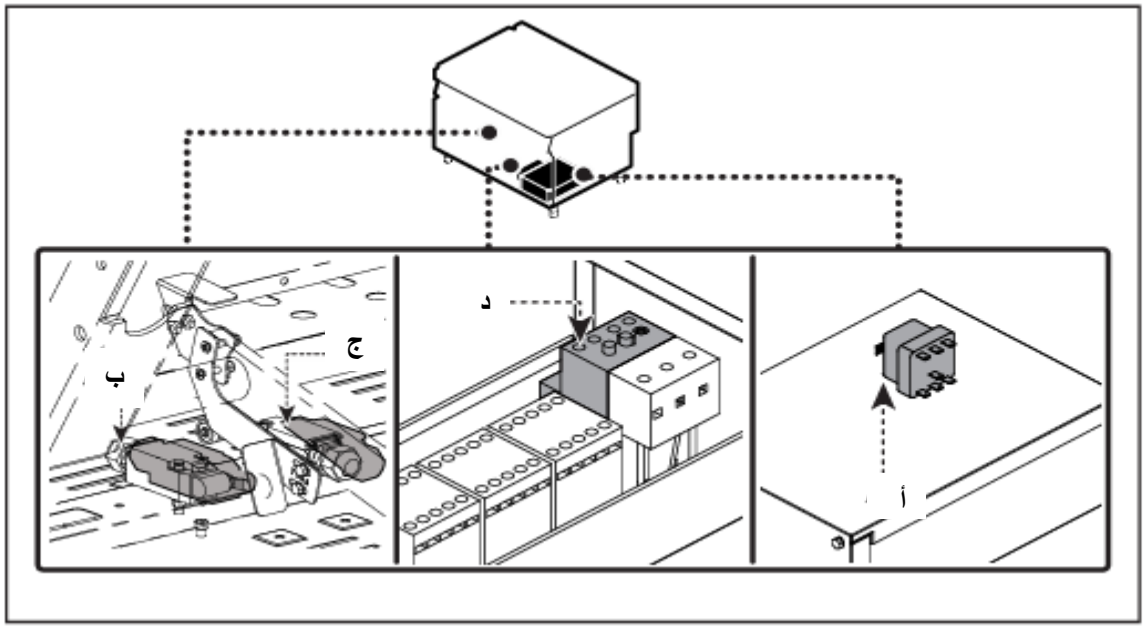
أ) ثرموستات الأمان: يقطع التغذية الكهربائية في حالة الارتفاع المفرط للحرارة.

ب) مفتاح إنزال الحوض الدقيق: يستشعر وجود الحوض في الوضع "المنخفض بالكامل"، ويضمن تشغيل عناصر التسخين وتزويد الحوض بالماء.

ج) مفتاح رفع الحوض الدقيق: يستشعر وجود الحوض في الوضع "المرفوع"، ويسمح برفعه إلى وضع الرفع الكامل.

د) قاطع الحمل الزائد: يقطع التغذية الكهربائية عن المحرك في حالة الارتفاع المفرط للحرارة.

⚠ **تحذير**: قم بإجراء فحص يومي للتأكد من أن أجهزة السلامة مثبتة بشكل صحيح وتعمل بحالة جيدة.



علامات السلامة والمعلومات

يوضح الرسم البياني مواقع العلامات المرفقة.

أ) لوحة البيانات: تحتوي على بيانات الشركة المصنعة والجهاز.

ب) ⚠ **تحذير:** اقرأ الدليل بعناية قبل إجراء أي عملية.

ج) ⚠ **تحذير:** عند غسل الجهاز، لا توجّه نفثات المياه المضغوطة و/أو البخار.

د) ⚠ **تحذير:** يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "يتم التركيب وفقاً للوائح المعمول بها، ويُستخدم فقط في أماكن جيدة التهوية".

هـ) ⚠ **تحذير**: يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "لا نتحمل أي مسؤولية في حالة عدم الالتزام بتعليمات التركيب التشغيل الأولية".

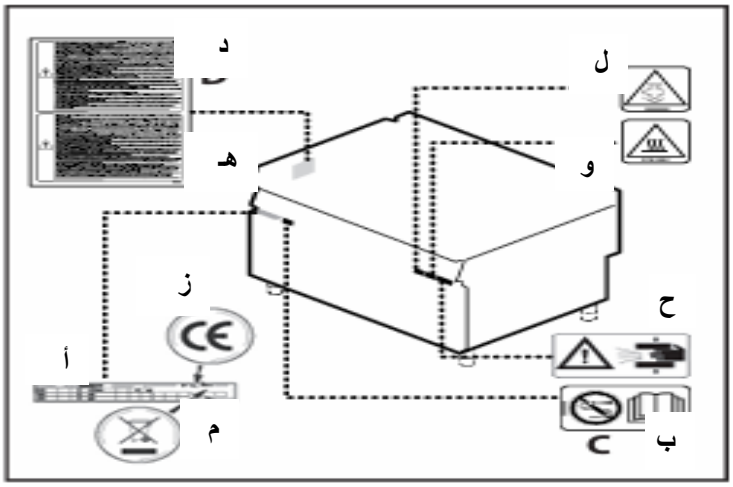
و) ⚠ **تحذير**: احذر من الأسطح الساخنة.

ز) علامة CE: تشير إلى أن المعدات متوافقة مع جميع القوانين ذات الصلة المطبقة على المنتج.

ح) ⚠ **تحذير:** لا تدخل يديك أبداً داخل الحوض (أو المقلاة) أثناء الاستخدام.

ل) ⚠ **تحذير:** توَخَّ الحذر، بخار شديد السخونة.

م) رمز WEEE: يشير إلى أن الجهاز يخضع للوائح التخلص من النفايات الخاصة.



المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل

أثناء نقل الجهاز، انتبه للمخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة المشار إليها أدناه:

▶ مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة. • الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

▶ مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال انقلاب الجهاز أو سقوطه	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة. • مراعاة مركز الثقل. • تجنب التصادمات	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع

أثناء تجميع الجهاز، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► **مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة لوضع الجهاز على طاولة العمل، على القاعدة. • عدم ضبط الوضع إلا إذا توفر عدد مناسب من الأشخاص، وإلا يجب الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • الالتزام بالقوانين المعمول بها بشأن منع الحوادث في موقع التركيب. • ارتداء معدات الحماية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء

أثناء إجراءات تركيب الجهاز وتشغيله التجريبي وضبطه واستبدال أجزائه، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال سقوط الجهاز	عند رفع الجهاز.	• مراعاة مركز الثقل. • تجنب التصادمات	لا يوجد.
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	عند مناولة الأجزاء المصنوعة من الصفائح المعدنية.	• توخي الحذر الشديد أثناء هذا النشاط. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية وفقًا للوائح السلامة.	لا يوجد.
خطر سحق أجزاء من الجسم في حالة سقوط الجهاز	في حالة وجود أرضيات غير مستوية أو مائلة	• الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقًا لقسم "تركيب الجهاز" في الصفحة ١٠ من دليل التركيب.	لا يوجد.

ملاحظة: ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية

► **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة. • الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقاً لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. • فصل مصدر الطاقة قبل إزالة أجهزة الحماية. • منع تشغيل الجهاز بالخطأ. • التأكد من عدم وجود جهد كهربائي. • قبل التشغيل الأول للجهاز، تحقق من عدم تلف جميع التوصيلات الكهربائية. • استخدام كابل إمداد طاقة بالمواصفات المحددة في قسم "التوصيل الكهربائي" في دليل التركيب. • قبل التشغيل الأولي للجهاز، تحقق من إحكام تثبيت التوصيلات الكهربائية وأمانها.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الملحقات المعدنية المجاورة	• قبل التشغيل الأولي، تأكد من توصيل الجهاز وملحقاته المعدنية بنظام التكافؤ الجهدي.	• نظام التكافؤ الجهدي.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام

أثناء استخدام الجهاز، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

◄ مصدر الخطر: الحرارة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تم وضع معدات قابلة للاشتعال في منطقة الإخلاء.	في حالة انسداد المدخنة	• تدريب العاملين	لا يوجد.
ملامسة أسطح العمل الساخنة	الاحتكاك العرضي	• تدريب العاملين ووجود لوحة تحذيرية مثبتة على الجهاز وفي دليل المستخدم.	لا يوجد.
الاحتراق الناتج عن السوائل الساخنة	العبث بصينية التنقيط أو درج جمع الدهون	• تدريب العاملين	معدات الحماية الشخصية كما تتطلب القوانين القابلة للتطبيق في بلد الاستخدام.

◄ مصدر الخطر: المخاطر الناتجة عن المواد أو العناصر المُستخدَمة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تلوث الأطعمة	عدم كفاية أعمال التنظيف والصيانة.	• تدريب العاملين. • الصيانة. • استخدام المنظفات المناسبة.	لا يوجد.
انبعاث معادن أو مواد أخرى في الأطعمة	لوح الطهي المطلي بالكروم.	• تدريب العاملين • الصيانة • استخدام المنظفات المناسبة.	لا يوجد.

◄ مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار مشبع	تكثف الرطوبة وتساقط القطرات على الأجزاء الكهربائية.	• تدريب العاملين وإجراء أعمال الصيانة.	لا يوجد.
تسرب المياه في الغطاء	الغسيل بنفث ماء غير مناسب، وحدث تسريب	• تدريب العاملين وإجراء أعمال الصيانة.	

المخاطر وتدابير السلامة أثناء الصيانة

أثناء إجراء عمليات **الصيانة**، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر ؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	عند التعامل مع الأجزاء المصنوعة من الصفائح المعدنية.	• توخي الحذر الشديد أثناء هذا النشاط. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية وفقاً لوائح السلامة.	لا يوجد.

► **مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار مشبع	تكثف الرطوبة وتساقط القطرات على الأجزاء الكهربائية.	• الصيانة الدورية لمخطط أسلاك الأجهزة، التي يجب تنفيذها فقط بواسطة فنيين خبراء من خدمة عملاء معتمدة.	لا يوجد.

ملاحظة: ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية.

► **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة. • الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقاً لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. • فصل التيار الكهربائي قبل إزالة وسائل الحماية.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• منع تشغيل/تزويد الجهاز بالطاقة الكهربائية عن طريق الخطأ. • التأكد من عدم وجود أي جهد كهربائي. • قبل البدء في تشغيل الجهاز، يجب التحقق من عدم وجود أي تلفيات في كافة التوصيلات الكهربائية. • استخدام كابل تزويد طاقة مطابق للمواصفات الموضحة في قسم "التوصيل الكهربائي" بدليل التركيب. • قبل البدء في تشغيل الجهاز، يجب التأكد من إحكام تثبيت جميع التوصيلات الكهربائية بشكل آمن.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الملحقات المعدنية المجاورة	• قبل التشغيل الأولي، تأكد من توصيل الجهاز وملحقاته المعدنية بنظام التكافؤ الجهدي.	نظام التكافؤ الجهدي.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الأجهزة

عند إيقاف تشغيل الجهاز، يرجى الحذر من المخاطر التالية واتخاذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على كابل التغذية الكهربائية. • تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة • فصل التيار الكهربائي قبل إزالة الألواح الحامية. • تأمين الجهاز/المفتاح لمنع إعادة التشغيل عن طريق الخطأ. • التأكد من عدم وجود أي جهد كهربائي.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.

► مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم.	عند تحريك الجهاز.	• استخدام معدة رفع مناسبة. • الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

► مصدر الخطر: المخاطر الناتجة عن المواد أو العناصر المُستخدَمة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تراكم انبعاثات الغاز غير المحترق بسبب إيقاف تشغيل الجهاز بشكل غير صحيح.	أثناء إيقاف تشغيل الجهاز.	يجب تنفيذ عمليات إيقاف الجهاز بواسطة أفراد مؤهلين.	لا يوجد.

معدات الحماية الشخصية

▶ **النقل والتركيب**

أثناء نقل الجهاز وتركيبه، احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية التالية:

النشاط	الأدوات المستخدمة	معدات الحماية
• النقل داخل المنشأة. • ضبط موضع الجهاز.	معدة رفع مناسبة.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (مثل الأحمال المعلقة، العمليات العلوية...)

▶ **التركيب والتشغيل التجريبي والاستخدام وإيقاف التشغيل**

أثناء تركيب الجهاز والتشغيل التجريبي والاستخدام وتوقف التشغيل، احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية التالية:

النشاط	معدات الحماية
• تركيب وإزالة التوصيل الكهربائي • تركيب وإزالة وصلة المياه • تشغيل الجهاز • استخدام الجهاز • إيقاف الجهاز	ملابس العمل ومعدات الحماية بناءً على النشاط المطلوب وفقًا للوائح الخاصة بكل دولة.

تعليمات وتحذيرات للسلامة على الأثر البيئي

كل منظمة مسؤولة عن تطبيق الإجراءات لتحديد ومراقبة تأثيرات عملياتها (المنتجات، الخدمات، إلخ) على البيئة.
يتعين عند تحديد التأثيرات البيئية الهامة الأخذُ بعين الاعتبار العناصرَ الموضحة أدناه

- الانبعاثات الجوية
- تصريف المخلفات السائلة
- إدارة النفايات
- تلوث التربة
- استخدام المواد الخام والموارد الطبيعية
- المشكلات المحلية المتعلقة بالتأثير البيئي

لهذا الغرض، توفر الشركة المصنعة بعض المعلومات التي يجب مراعاتها من قبل جميع الأشخاص المصرح لهم بالتعامل مع الجهاز خلال عمره التشغيلي المتوقع، وذلك لمنع حدوث أثر بيئي.

- يجب التخلص من جميع مواد التغليف وفقًا للقوانين ذات الصلة في بلد الاستخدام.
- أثناء الاستخدام والصيانة، لا تتخلص من الملوثات (الزيوت، الدهون، إلخ) في البيئة؛ بل نفّذ عملية تخلص منفصلة بما يتناسب مع تركيب المواد المختلفة وبما يتوافق مع القوانين ذات الصلة.
- عند إيقاف تشغيل الجهاز، قم بفرز جميع المكونات حسب الخصائص والتخلص منها بشكل منفصل.

هام: لا تتخلص من المواد الملوثة في البيئة. قم بالتخلص منها بما يتوافق مع أي قانون معمول به.

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على الموضوعات الخاصة التي تهمك بسرعة، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية هذا الدليل.

يتضمن هذا الدليل كافة المعلومات الضرورية لمختلف الفئات المستهدفة، أي مستخدمي الجهاز.

الغرض من الدليل

أعدت الشركة المصنعة هذا الدليل ليكون جزءاً لا يتجزأ من الجهاز، وذلك لتوفير المعلومات اللازمة للأشخاص المصرَّح لهم بالتعامل معه طوال عمره التشغيلي.

بالإضافة إلى تبني ممارسات جيدة للاستخدام، يجب على قراء الدليل المقصودين قراءته بسرعة وتطبيق تعليماته على الفور.

يتم تقديم هذه المعلومات من قبل الشركة المصنعة باللغة الأصلية (الإيطالية) وتُرجمت إلى لغات أخرى تلبيةً للمتطلبات القانونية و/أو التجارية.

قراءة هذه المعلومات ستتجنب المخاطر الصحية والسلامة على الأشخاص والخسائر المالية.

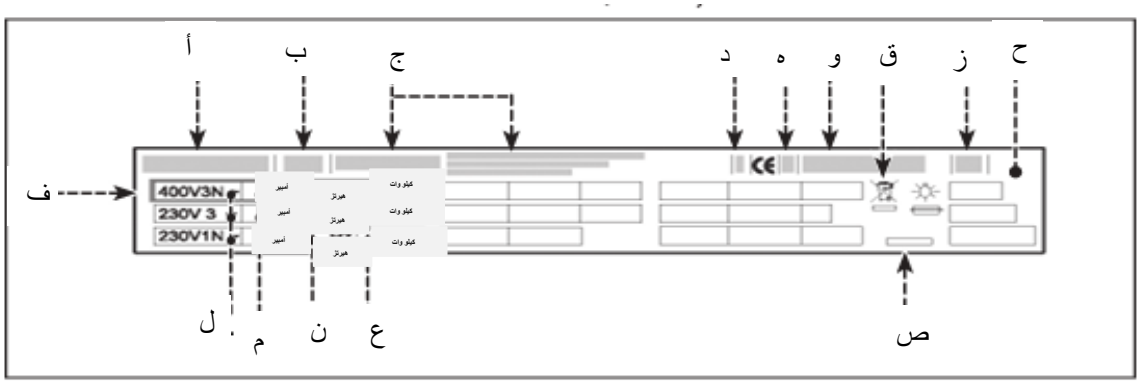
احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن محدد بوضوح طوال فترة العمل المطلوبة، حتى يكون متاحا دائما عند الحاجة للاستشارة.

تحتفظ الشركة المصنعة بحق إجراء التغييرات دون أي التزام بتقديم أي إشعار مسبق.

تحديد الشركة المصنعة والجهاز

لوحة البيانات المعروضة هنا مثبة مباشرة على الجهاز. وتحتوي على المراجع وجميع المعلومات الأساسية لسلامة التشغيل.

أ) طراز الجهاز
ب) نوع التخصيص
ج) تحديد هوية الشركة المصنعة
د) فئة العزل
هـ) سنة التصنيع
و) الرقم التسلسلي
ز) درجة الحماية
ح) بلد الوجهة
ل) الجهد الكهربائي (فولت)
م) استهلاك التيار الكهربائي (أمبير)
ن) التردد (هرتز)
ع) القدرة الاسمية/المصنفة (كيلوواط)
ف) مؤشر جهد الاختبار
ص) تاريخ التصنيع
ق) رمز WEEE



إجراءات طلب الخدمة

لجميع المتطلبات، يرجى الاتصال بالوكلاء أو المقر الرئيسي لشركة انجلو بو والذي يمكن العثور عليه في قسم الاتصالات على الموقع الإلكتروني http://www.angelopo.com.

عند طلب الخدمة، يُرجى توضيح البيانات المدونة على لوحة المواصفات، وتقديم وصف دقيق للعطل.

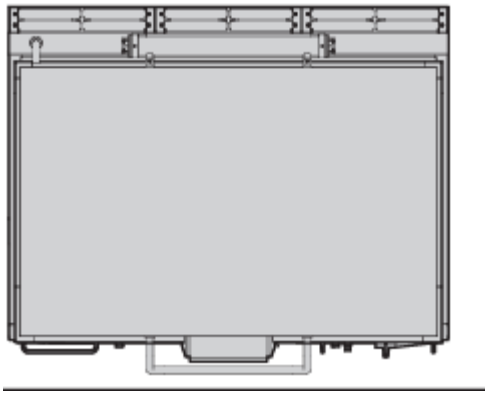
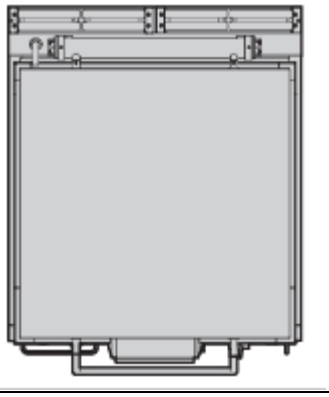
المعلومات الفنية

الوصف العام للجهاز

تم تصميم وتصنيع مقلاة القلي العميق (مقلاة برات)، المشار إليها من الآن فصاعداً باسم "الجهاز"، لتحضير وطهي الأطعمة في قطاع الضيافة وتقديم الأغذية الاحترافي (على سبيل المثال: في مطابخ المطاعم، والمقاصف، والمستشفيات، والأنشطة التجارية مثل المخابز، ومحلات الجزارة، وغيرها...)؛

ويجب عدم استخدامها للإنتاج الضخم للأغذية، كما يجب تشغيلها بواسطة أفراد مؤهلين ومدربين.

يُنتج الجهاز بعدة إصدارات لتلبية متطلبات المستخدمين المختلفة (انظر المخطط).

BR٢EA١*٢ (حوض فولاذي) **BR٣EA١*٢ (حوض مركب)**	**BR٢EA١*١ (حوض فولاذي)** **BR٣EA١*١ (حوض مركب)**
	

الأجزاء الرئيسية

أ) غطاء الحوض

ب) حوض الطهي: مصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ (BR٢EA١*١-BR٢EA١*٢) أو من مادة مركبة (BR٣EA١*١-BR٣EA١*٢).

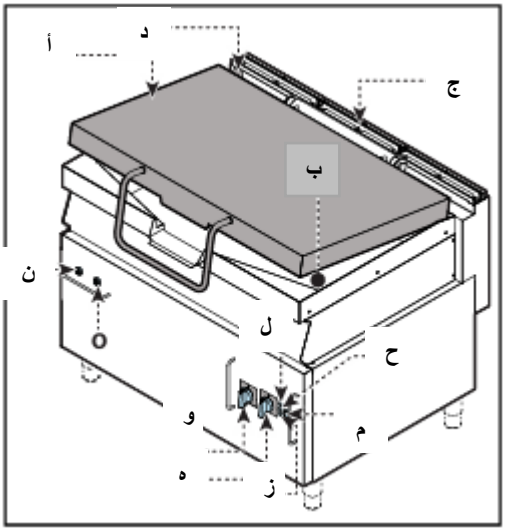
ج) منفذ تفريغ العوادم/الأبخرة: يقوم بطرد الحرارة الناتجة عن عناصر التسخين.

د) صنبور مياه قابل للضبط: يوجه تدفق المياه.

هـ) مقبض التحكم في عنصر التسخين: لضبط قدرة/طاقة التسخين.

و) مقبض التحكم: يقوم بتشغيل وإيقاف إمداد الكهرباء للجهاز ويضبط درجة حرارة التسخين.

ز) مؤشر درجة الحرارة: يشير إلى أن عملية تسخين الحوض جارية.



ح) مؤشر ضوء التيار الرئيسي: يشير إلى أن الجهاز يستقبل الطاقة الكهربائية.
ل) مؤشر ضوء الثرموستات: يشير إلى أن ثرموستات الأمان قد تم تفعيله (انفصل).
م) مفتاح ملء الحوض: لملء حوض الطهي بالماء.
ن) زر: يُستخدم لرفع الحوض حتى يتمكن من التفريغ.
س) زر: يُستخدم لإنزال الحوض إلى وضع العمل.
ع) مفتاح إنزال الحوض الدقيق: يستشعر وجود الحوض في الوضع "المنخفض بالكامل" و...

ملحقات اختيارية

يمكن تجهيز الجهاز بالملحقات التالية عند الطلب (انظر "الكتالوج العام").

تعليمات السلامة والتحذيرات

- أثناء التصميم والتصنيع، أولت الشركة المصنعة اهتماماً خاصاً للعوامل التي قد تسبب مخاطر على صحة وسلامة الأشخاص الذين يتعاملون مع الجهاز.

- يُسمح فقط للأفراد المؤهلين بالعمل على الجهاز.

- يجب عدم استخدام الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو تدريبهم.

- بالإضافة إلى الالتزام بالمتطلبات القانونية ذات الصلة، اعتمدت الشركة المصنعة جميع "قواعد الممارسة التصنيعية الجيدة". يتم تقديم هذه المعلومات لتشجيع المستخدمين على توخي الحذر الخاص لمنع جميع المخاطر. في كل الأحوال، تعتبر الحرص والانتباه أمرين في غاية الأهمية. كما تعتمد السلامة على جميع المشغلين الذين يتعاملون مع الجهاز.

- اقرأ بعناية التعليمات الواردة في الدليل المرفق وتلك الملصقة مباشرة على الجهاز، مع إيلاء اهتمام خاص لأحكام السلامة.

خطر: لا تقم بتعديل الجهاز بأي طريقة كانت.

- لا تقم أبداً بالعبث بآليات السلامة المثبتة أو التملص منها أو إزالتها أو تجاوزها. قد يؤدي عدم الالتزام بهذه القاعدة إلى حدوث مخاطر جسيمة على الصحة والسلامة. أي تغيير و/أو عبث بالمعدات أو بأجهزة الأمان سيؤدي إلى إلغاء علامة CE وإسقاط الضمان المقدم من الشركة المصنعة.

- حتى بعد قراءة جميع الوثائق المناسبة، قم بإجراء بعض العمليات التجريبية عند الاستخدام الأول إذا لزم الأمر للتعرف على عناصر التحكم، خاصة تلك المستخدمة للتشغيل والإيقاف.

- استخدم الجهاز فقط للأغراض التي حددتها الشركة المصنعة. قد يؤدي الاستخدام غير المخصص للمعدات إلى مخاطر على صحة وسلامة الأشخاص، وإلحاق الضرر بالممتلكات المجاورة، وخسائر مادية.

- لا تستخدم الجهاز أبداً للقلي.

- جميع أعمال الصيانة التي تتطلب خبرة فنية دقيقة أو مهارات خاصة أو مؤهلات لأسباب قانونية، يجب أن يتم تنفيذها بواسطة أفراد مدربين و/أو مؤهلين بشكل مناسب.

الاستخدام والتشغيل

تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل

ملاحظة: اقرأ بعناية المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٨.

تنبيه: بالإضافة إلى ضرورة الحصول على الترخيص والوثائق المناسبة، وإذا لزم الأمر والتوجيه والتدريب، يجب على المستخدمين عند الاستخدام الأول إجراء محاكاة لعدة عمليات للتعرف على أدوات التحكم الوظائف الرئيسية.

تحذير: يُستخدم الجهاز فقط وفقاً للغرض المخصص له من قِبل الشركة المصنعة، ويُحظر العبث بأي أجزاء للحصول على مستويات أداء تتجاوز المواصفات المعتمدة.

تنبيه: قبل الاستخدام، تأكد من أن أجهزة السلامة مثبتة بشكل صحيح وتعمل بشكل جيد.

تنبيه: فضلاً عن الالتزام بهذه المتطلبات، يجب على المستخدمين تطبيق كافة لوائح السلامة وقراءة شرح أدوات التحكم وإجراءات بدء التشغيل بعناية.

تحذير: قد تكون الأرضية القريبة من نقطة التثبيت زلقة.

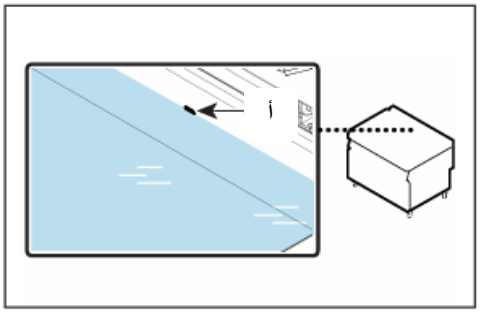
هام: قم بتفريغ الحوض بالكامل بعد الاستخدام.

تحذير: لا تستخدم الجهاز أبداً بدون وجود ماء في الحوض، حيث قد يؤدي ذلك إلى إتلاف هيكله.

هام: استخدم الجهاز فقط للطهي البطين (مثل الطهي البطيء بالبخار، واليخنات، والصلصات، وغيرها)؛ وتعتبر جميع الاستخدامات الأخرى غير صحيحة.

لضمان الاستخدام الصحيح للجهاز، يجب اتباع القواعد التالية:

- استخدم فقط الملحقات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.
- تأكد من أن مستوى الماء لا يتجاوز أبداً العلامة المحددة (أ).
- لا تستخدم الجهاز أبداً للقلي.
- حافظ دائماً على نظافة الجهاز والمناطق المحيطة به.



- عند التنظيف، استخدم فقط المنظفات المعتمدة للاستخدام مع الأطعمة.

هام: يلزم التواجد المستمر للمُشغّل أثناء الاستخدام الاعتيادي للجهاز.

وصف أدوات التحكم

الجهاز مزود بعناصر تحكم لاستخدام وظائفه الرئيسية.

أ) مقبض التحكم: يقوم بتشغيل وإيقاف إمداد الكهرباء للجهاز ويضبط درجة حرارة التسخين.

١) علامة الإيقاف

٢) علامة درجة الحرارة

ب) مقبض التحكم في عنصر التسخين: لضبط قدرة/طاقة التسخين.

١) علامة الإيقاف

٢) علامة القدرة

٣) علامة القدرة الكاملة

ج) مؤشر الطاقة الرئيسية: يشير إلى أن الجهاز يتلقى الطاقة الكهربائية.

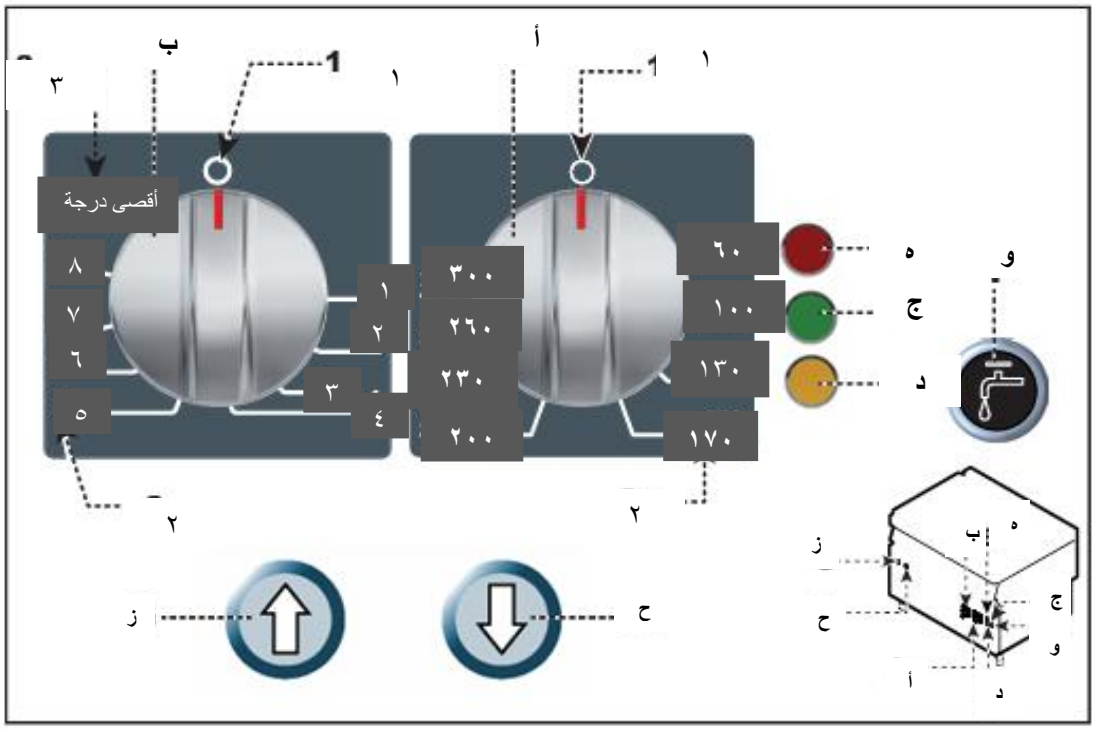
د) مؤشر درجة الحرارة: يشير إلى أن عملية تسخين الحوض جارية.

هـ) مؤشر المنظم الحراري (الثرموستات): يشير إلى انطلاق/تفعيل منظم حرارة الأمان.

و) مفتاح ملء الحوض: لتزويد حوض الطهي بالماء وإيقاف إمداد الماء بمجرد امتلاء الحوض.

ز) زر: يُستخدم لرفع الحوض لتفريغه

ح) زر: يُستخدم لخفض الحوض إلى وضع التشغيل.



تشغيل الجهاز وإيقافه

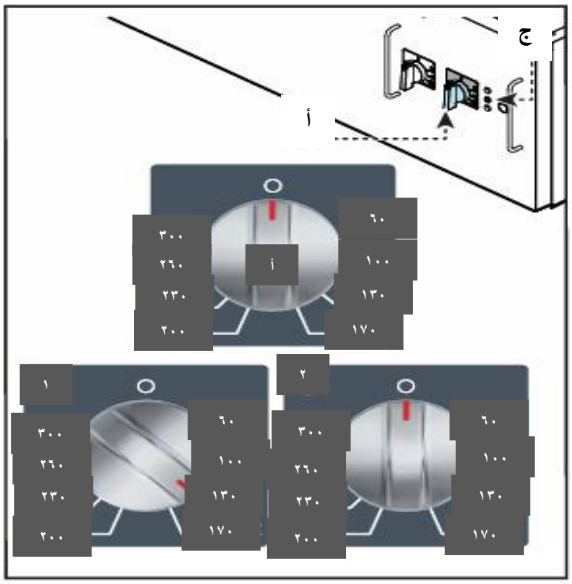
التشغيل

هام: قبل البدء في هذه العملية، تأكد من أن الحوض غير مرفوع ومستقر بثبات على الجزء الثابت من الجهاز.

١) قم بتشغيل قاطع التيار الكهربائي الخاص بالجهاز لتوصيله بالشبكة الكهربائية الرئيسية.

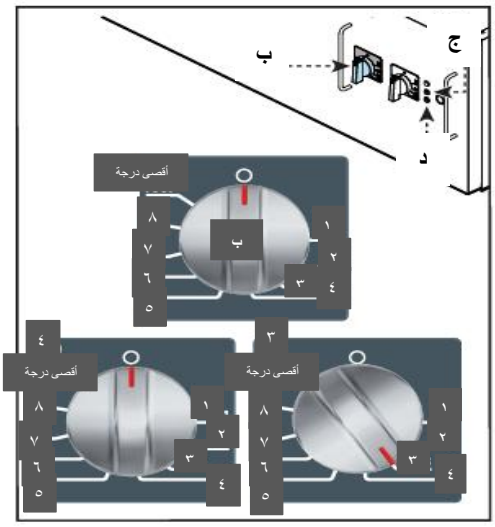
٢) أدر المقبض (أ) في اتجاه عقارب الساعة (الوضع ١) إلى درجة الحرارة المطلوبة لتشغيل إمداد الكهرباء. يضيء مؤشر الطاقة الرئيسية (ج).

٣) أدر المقبض (ب) في اتجاه عقارب الساعة (الوضع ٣) لتشغيل عناصر التسخين وأوقات التشغيل من أجل الحفاظ على ثبات درجة حرارة الطهي. يضيء مؤشر درجة الحرارة (د). ينطفئ المؤشر بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.



ملاحظة: عند ضبط المقبض (ب) على الوضع الأقصى، تعمل عناصر التسخين بشكل مستمر دون انقطاع.

عند إدارة المقبض (ب) إلى أي وضع آخر (من ١ إلى ٨)، تتناسب أوقات تشغيل عنصر التسخين طردياً مع مستوى القدرة المختار.



إيقاف التشغيل

١) أدر المقبضين (أ - ب) عكس اتجاه عقارب الساعة (الوضع ٢-٤) لإيقاف تشغيل الجهاز. وينطفئ مؤشر التغذية الكهربائية (ج).

٢) أوقف تشغيل قاطع التيار الخاص بالجهاز لفصله تماماً عن الشبكة الكهربائية.

ملء وتفريغ حوض الجهاز

الملء

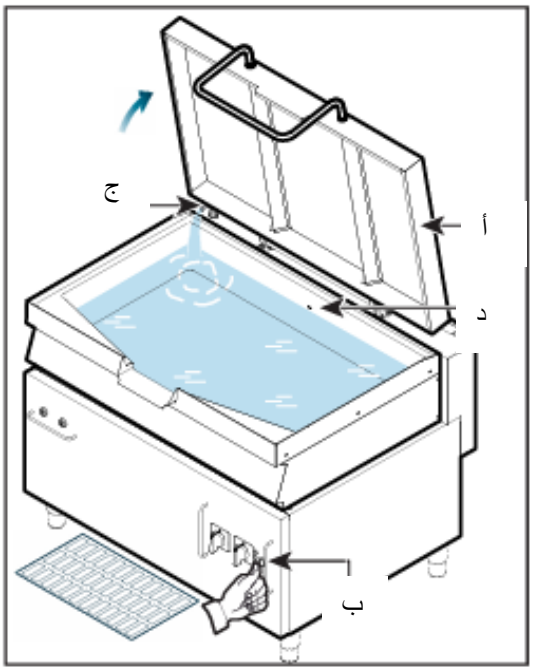
مهم: قبل البدء في تنفيذ هذه العملية، تحقق من أن الحوض ليس مرفوعاً واستقراره بشكل ثابت على الجزء الثابت من الجهاز.

١) ارفع الغطاء (أ).

٢) اضغط على المفتاح (ب) لملء الحوض بالماء عن طريق الصنبور (المصب) (ج).

٣) اضغط على المفتاح (ب) بمجرد وصول الماء إلى علامة المستوى (د).

٤) أغلق الغطاء (أ).



التفريغ

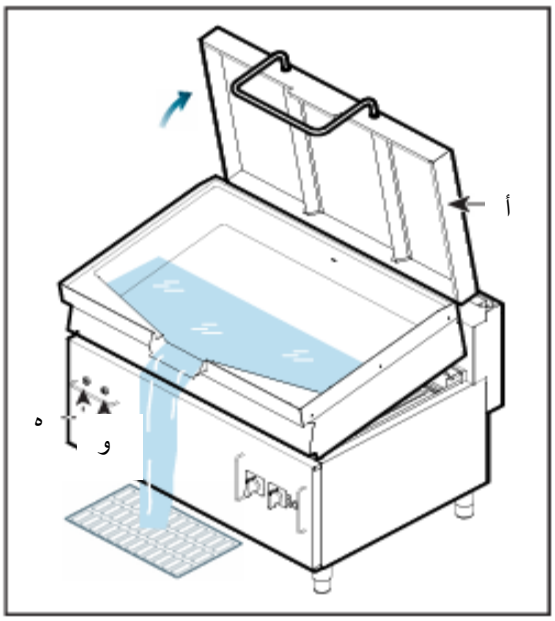
١) ارفع الغطاء (أ).

٢) اضغط مع الاستمرار على الزر (هـ) لإمالة الحوض وتفريغه.

مهم: لا تضغط بقوة على الحوض أبداً، فقد يؤدي ذلك إلى تلف آلية الإمالة.

٣) اضغط مع الاستمرار على الزر (و) لإعادة الحوض إلى وضعه الأصلي.

٤) أغلق الغطاء (أ).



فترات توقف طويلة للأجهزة

إذا كان الجهاز سيبقى متوقفاً عن الاستخدام لفترة طويلة، اتّبع الخطوات التالية:

١) افصل إمداد الكهرباء الرئيسي باستخدام المفتاح الرئيسي للجهاز.

٢) نظّف الجهاز والمناطق المحيطة به جيداً.

٣) افرد طبقة رقيقة من زيت الطعام على الأسطح المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ.

٤) أجرِ جميع إجراءات الصيانة اللازمة.

٥) غَطِّ الجهاز مع ترك بعض الفتحات للسماح بتدوير الهواء.

الصيانة

تعليمات وتحذيرات للصيانة

ملاحظة: يُرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في الصفحة ٩ بعناية.

حافظ على كفاءة الجهاز القصوى من خلال تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة الموصى بها من قِبل الشركة المصنعة؛ إذ تضمن الصيانة السليمة الحصول على أفضل أداء، وعمر تشغيلي أطول، مع الحفاظ المستمر على متطلبات السلامة.

تحذير

قبل إجراء أي عملية صيانة، قم بتفعيل جميع أجهزة السلامة المزودة، وقرر ما إذا كان يلزم إبلاغ العاملين في الموقع والمتواجدين بالقرب منه.

على وجه الخصوص، أغلق صنبور إمداد المياه، واقطع التيار الكهربائي باستخدام المفتاح الرئيسي، وامنع الوصول إلى جميع الأجهزة التي قد تسبب مخاطر صحية ومخاطر سلامة غير متوقعة في حال تشغيلها.

تأكد أيضاً من أنه أثناء إجراء الصيانة، يكون المشغّل قادرًا دائمًا على التحقق مما إذا كان القابس مفصولاً عن مأخذ التيار الكهربائي.

في نهاية كل استخدام وكلما دعت الحاجة، قم بتنظيف:

- الهيكل الخارجي.
- الحوض.
- الملحقات.
- الجهاز والبيئة المحيطة به (انظر الصفحة ١٣).

كل **١٢٥٠ ساعة عمل**، اجعل فنيين مؤهلين ومعتمدين يقومون بالعمليات التالية:

- فحص النظام الكهربائي للتأكد من أنه يعمل بحالة جيدة.
- فحص المفتاح الدقيق لإيقاف حد الحوض للتأكد من أنه يعمل بحالة جيدة.
- فحص ثرموستات الأمان للتأكد من أنه يعمل بشكل صحيح.

تعليمات التنظيف

ملاحظة: **يرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٨ بعناية.**

- للحفاظ على النظافة الصحية وحماية الأغذية المصنعة من جميع أشكال التلوث، يجب تنظيف جميع العناصر الملامسة بشكل مباشر أو غير مباشر للمواد الغذائية وجميع المناطق المحيطة بها جيداً.

- لهذه العمليات، استخدم فقط المنظفات المعتمدة للاستخدام مع الأغذية، ولا تستخدم أبداً المنتجات القابلة للاشتعال أو المنتجات التي تحتوي على مواد ضارة بصحة الإنسان. نظف فقط عندما يكون ذلك ضرورياً بشكل معقول وفي نهاية كل استخدام.

- عند تنظيف الجهاز وتطهيره بالمنظفات، ارتدِ معدات الحماية الشخصية (قفازات، أقنعة، نظارات واقية، إلخ) وفقاً لما تتطلبه التشريعات المطبقة للسلامة والصحة.

- في نهاية كل استخدام، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وأنه ليس في وضع الاستعداد، وأن خطوط التغذية بالكهرباء مفصولة.

- في حالة فترات التوقف الطويلة عن العمل، بالإضافة إلى فصل جميع خطوط التغذية، فإنه من الضروري أيضاً تنظيف جميع الأجزاء الداخلية والخارجية للجهاز والبيئة المحيطة به جيداً، مع الالتزام بتعليمات الشركة المصنعة والقوانين ذات الصلة المعمول بها.
بما أن الجهاز يُستخدم لإعداد الأغذية للاستهلاك البشري، يجب إيلاء عناية خاصة لكل ما يتعلق بالنظافة الصحية، ويجب الحفاظ باستمرار على نظافة الجهاز والبيئة المحيطة به بأكملها.

⚠ **تحذير: قبل البدء في أي عملية تنظيف، افصل إمداد الكهرباء باستخدام قاطع التيار الكهربائي، واترك الجهاز ليبرد.**

تعد الاحتياطات التالية مهمة أيضاً:

⚠ **تحذير: عند استخدام المنظفات، يجب ارتداء القفازات المطاطية، وقناع الحماية، ونظارات السلامة وفقاً لوائح السلامة ذات الصلة.**

- نظف جميع أجزاء الجهاز بماء دافئ، ومنظفات معتمدة للاستخدام الغذائي، ومواد غير كاشطة فقط.

- نظف جيدا كافة الأجزاء التي تلامس الأغذية بشكل مباشر أو غير مباشر وجميع المناطق المحيطة بها.

- بعد الاستخدام، نظف الملحقات باستخدام منتج مناسب لإزالة الدهون. وإذا أمكن، اغسلها في غسالة الأطباق.

⚠ **تحذير: لا تستخدم أبداً المنتجات التي تحتوي على مواد ضارة أو خطرة على صحة الإنسان (المذيبات، الوقود، إلخ).**

- اشطف الأسطح بماء صالح للشرب وجففها.

⚠ **تحذير: أثناء تنظيف المعدات، لا توجّه نفثات المياه المضغوطة و/أو البخار.**

- تَوَخَّ الحذر بشكل خاص لعدم إتلاف أسطح الفولاذ المقاوم للصدأ. وعلى وجه الخصوص، تجنب استخدام المنتجات المسببة للتآكل، ولا تستخدم المواد الكاشطة أو الأدوات الحادة.

- أزل بقايا الطعام فوراً قبل أن تجف وتتصلب.

- أزل ترسبات الترسبات الجيرية التي قد تتشكل على بعض أسطح الجهاز.

الأعطال

استكشاف الأعطال وإصلاحها

تم اختبار الجهاز قبل وضعه في الخدمة. تهدف المعلومات الموضحة أدناه إلى المساعدة في تحديد وإصلاح أي أعطال أو اختلالات قد تحدث أثناء الاستخدام.

يمكن للمستخدم حل بعض هذه المشكلات بنفسه، ولكن يتطلب البعض الآخر معرفة أو مهارة تقنية محددة، وبالتالي يجب أن يتولاها فقط طاقم عمل مؤهل ذو خبرة معتمدة ومكتسبة في مجالات التشغيل المحددة.

ملاحظة: لأي استفسار أو حاجة إلى المساعدة، يُرجى الاتصال بوكلاء شركة " أنجيلو بو " أو مقرها الرئيسي، ويمكن العثور عليهم في قسم جهات الاتصال على الموقع الإلكتروني: www.angelopo.com .

الأعطال	الأسباب	العلاجات
لم يتم توصيل أي ماء	صمام الملف اللولبي للتعبئة معطل	تحقق من اتصال مفتاح الضغط. ملاحظة: **تواصل مع خدمة ما بعد البيع**
	خلل في مفتاح التعبئة	افحص وصلة المياه. ملاحظة: **تواصل مع خدمة ما بعد البيع**
	مرتفع بشكل جيد أو غير مستندا على جزء ثابت من الجهاز.	تأكد من أن الحوض ليس مرتفعا أو غير مستندا بقوة على جزء ثابت من الجهاز
عناصر التسخين لا تعمل	الاتصال الكهربائي غير صحيح	تحقق من توصيل أسلاك الكهرباء
	منظم حرارة الأمان معطل	قم بإعادة ضبط الجهاز.
	المفتاح معطل	استبدل المفتاح
الحوض لا يرتفع	عطل في زر رفع الحوض.	ملاحظة: **تواصل مع خدمة ما بعد البيع**
	قاطع الحمل الزائد مفصول	اترك المحرك ليبرد ثم أعد ضبط قاطع الحمل الزائد. ملاحظة: **تواصل مع خدمة ما بعد البيع**
	المحرك الكهربائي معطل	ملاحظة: **تواصل مع خدمة ما بعد البيع**
	مفتاح التوقف المحدود	ملاحظة: **تواصل مع خدمة ما بعد البيع**

Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

BRASIERA ELETTRICA

ELECTRIC BRATT PAN

مقلاة طهي بطيء كهربائية

1N1BR2EA - 1N1BR3EA
2N1BR2EA - 2N1BR3EA
1T1BR2EA - 1T1BR3EA
2T1BR2EA - 2T1BR3EA

ISTRUZIONI PER L' INSTALLATORE

INSTALLATION MANUAL

دليل التثبيت



العربية

الملخص

السلامة ٣
علامة الخطر..... ٣
عرض علامات التحذير..... ٣
أجهزة السلامة..... ٣
علامات السلامة والمعلومات..... ٣
المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل..... ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع..... ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء..... ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الاستخدام ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الصيانة ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز..... ٤
معدات الحماية الشخصية ٤
إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي..... ٤
معلومات عامة ٥
تعليمات وتحذيرات للقارئ..... ٥
هدف الدليل..... ٥
تحديد الشركة المصنعة والجهاز..... ٥
إجراءات طلب الخدمة..... ٦
معلومات تقنية..... ٦
الوصف العام للجهاز..... ٦
ملحقات اختيارية..... ٦
تعليمات السلامة والتحذيرات..... ٦
الاستخدام والتشغيل..... ٧
إعادة ضبط الجهاز..... ٧
الصيانة..... ٨
تعليمات وتحذيرات للصيانة..... ٨
العطل..... ٨
استكشاف الأعطال وإصلاحها..... ٨

العربية

المناولة والتركيب ٩
تعليمات وتحذيرات المناولة والتركيب ٩
التغليف وفك التغليف ٩
النقل ٩
المناولة والرفع ١٠
تركيب مكونات علامة جودة المياه (لأستراليا فقط) ١٠
تركيب الجهاز ١١
تجميع الأجهزة في مجموعات ١٢
تهوية الغرفة ١٢
توصيل المياه ١٣
التوصيل الكهربائي ١٤
تحويل مصدر إمداد الكهرباء (١*١BR٢EA - ١*١BR٣EA) ١٥
اختبار الجهاز ١٦
التعديلات ١٧
التعليمات والتحذيرات الخاصة بالتعديلات ١٧
ضبط مفتاح التحكم الدقيق لـ "الانخفاض الكامل" للحوض ١٧
ضبط مفتاح التحكم الدقيق لـ "الارتفاع الكامل" للحوض ١٨
ضبط موازنة الغطاء ١٨
استبدال الأجزاء ١٩
تعليمات وتحذيرات استبدال الأجزاء ١٩
إخراج المعدات من الخدمة، وتفكيكها، والتخلص منها ١٩
الملحقات ١-٨

السلامة

علامة الخطر

راجع قسم "علامة الخطر" في دليل تعليمات المستخدم.

عرض علامات التحذير

راجع قسم "عرض علامات التحذير" في دليل تعليمات المستخدم.

أجهزة السلامة

راجع قسم "أجهزة السلامة" في دليل تعليمات المستخدم.

علامات السلامة والمعلومات

راجع قسم "علامات السلامة والمعلومات" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل " في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء " في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز" في دليل تعليمات المستخدم.

معدات الحماية الشخصية

راجع قسم " معدات الحماية الشخصية" في دليل تعليمات المستخدم.

إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي

راجع قسم " إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي " في دليل تعليمات المستخدم.

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على الموضوعات الخاصة التي تهمك بسرعة، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية هذا الدليل.

يحتوي هذا الدليل على جميع المعلومات المطلوبة لمختلف فئات المستلمين، أي المشغلين الخبراء والمُصرَّح لهم بمناولة الجهاز، وشحنه، وتركيبه، وصيانته، وإصلاحه، وتفكيكه.

الغرض من الدليل

أعدت الشركة المصنعة هذا الدليل، الذي يشكل جزءاً لا يتجزأ من الجهاز، لتوفير المعلومات اللازمة للمُصرَّح لهم بالتعامل معه طوال عمره التشغيلي.

بالإضافة إلى تبني الممارسات الجيدة للاستخدام، يجب على القراء المستهدفين لهذا الدليل قراءته بعناية وتطبيق تعليماته بحذافيرها.

قُدِّمت هذه المعلومات من قِبل الشركة المصنعة باللغة الأصلية (الإيطالية) وتُرجمت إلى لغات أخرى لتلبية المتطلبات القانونية و/أو التجارية.

قراءة هذه المعلومات تجنب التعرض للمخاطر الصحية ومخاطر السلامة للأفراد وتمنع الخسائر المالية.

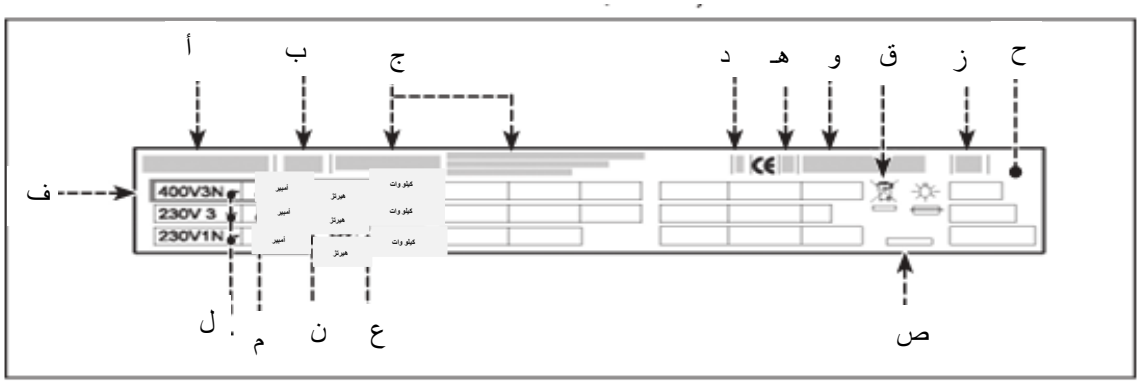
احفظ هذا الدليل في مكان آمن ومعروف بوضوح طوال العمر التشغيلي للجهاز، حتى يكون متاحاً دائماً للاطلاع عليه عند الحاجة.

تحتفظ الشركة المصنعة بالحق في إجراء تغييرات دون أي التزام بتقديم إشعار مسبق.

تحديد الشركة المصنعة والجهاز

لوحة البيانات المعروضة هنا مثبة مباشرة على الجهاز. وتحتوي على المراجع وجميع المعلومات الأساسية لسلامة التشغيل.

أ) طراز الجهاز
ب) نوع التخصيص
ج) تحديد هوية الشركة المصنعة
د) فئة العزل
هـ) سنة التصنيع
و) الرقم التسلسلي
ز) درجة الحماية
ح) بلد الوجهة
ل) الجهد الكهربائي (فولت)
م) استهلاك التيار الكهربائي (أمبير)
ن) التردد (هرتز)
ع) القدرة الاسمية/المصنفة (كيلوواط)
ف) مؤشر جهد الاختبار
ص) تاريخ التصنيع
ق) رمز WEEE



إجراءات طلب الخدمة

لجميع المتطلبات، يرجى الاتصال بالوكلاء أو المقر الرئيسي لشركة انجلو بو والذي يمكن العثور عليه في قسم الاتصالات على الموقع الإلكتروني http://www.angelopo.com.	عند طلب الخدمة، يُرجى توضيح البيانات المدونة على لوحة المواصفات، وتقديم وصف دقيق للعطل.

المعلومات الفنية

الوصف العام للجهاز

راجع قسم "الوصف العام للجهاز" في دليل تعليمات المستخدم.

ملحقات اختيارية

راجع قسم "ملحقات اختيارية" في دليل تعليمات المستخدم.

تعليمات السلامة والتحذيرات

راجع فقرة " تعليمات السلامة والتحذيرات" في دليل تعليمات المستخدم.

الاستخدام والتشغيل

إعادة ضبط الجهاز

ملاحظة: لا يجوز إعادة ضبط الجهاز إلا بواسطة فنيين مؤهلين ومُصرَّح لهم.

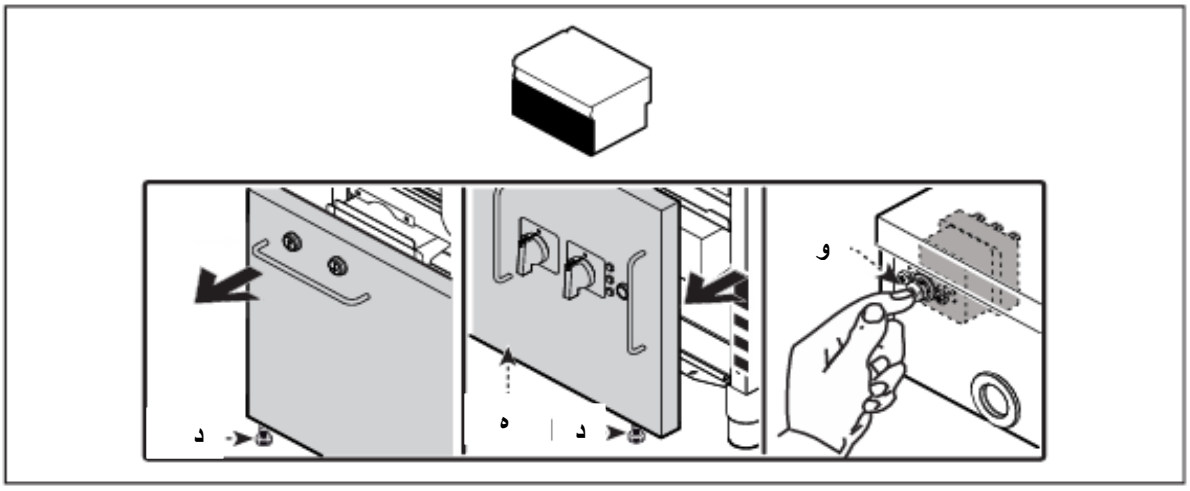
خطر: قبل القيام بأي عمل، اقطع التغذية بالتيار الكهربائي الرئيسي.

تختلف الإجراءات المناسبة لهذه العملية حسب نوع الجهاز الكهربائي المراد إعادة ضبطه.

- منظم حرارة أمان
- قاطع الحمل الزائد للمحرك

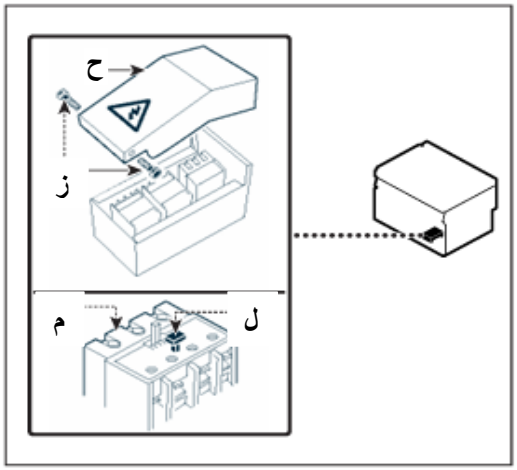
منظم حرارة الأمان

١) اقطع التغذية بالتيار الكهربائي الرئيسي باستخدام المفتاح الرئيسي للجهاز.
٢) اترك الجهاز ليبرد لمُدة ١٠ دقائق تقريباً.
٣) فُكّ البراغي (د) وأزِل لوحة التحكم (هـ).
٤) اضغط على الزر (ه) الخاص بمنظم حرارة أمان لإعادة توصيل التيار الكهربائي.
٥) أعِد الوضع إلى حالته الأولية بعد إكمال العملية.



قاطع الحمل الزائد للمحرك

١) اقطع التغذية بالتيار الكهربائي الرئيسي باستخدام المفتاح الرئيسي للجهاز.
٢) اترك الجهاز ليبرد لمدة ١٠ دقائق تقريبًا.
٣) فُك البراغي (د) وأزِل لوحة التحكم (هـ).
٤) فُك البراغي (ز) لإزالة الغطاء (ح).
٥) اضغط على الزر (ل) الخاص بقاطع الحمل الزائد (م) للسماح بإعادة التشغيل.
٦) رَكِّب الغطاء (ح) وثبّته بالبراغي (ز).
٧) أعِد الوضع إلى حالته الأولية بعد إكمال العملية.



الصيانة

تعليمات وتحذيرات للصيانة

ملاحظة: يُرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "الأخطار وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في "دليل تعليمات المستخدم".

حافظ على الجهاز في أقصى درجات كفاءته من خلال تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة الموصى بها من قِبل الشركة المصنعة. ستضمن الصيانة السليمة الحصول على أفضل أداء، وعمر تشغيلي أطول، والحفاظ المستمر على متطلبات السلامة.

تحذير: قبل إجراء أي عملية صيانة، قم بتفعيل جميع أجهزة السلامة المزودة، وقرر ما إذا كان يلزم إبلاغ العاملين في الموقع والمتواجدين بالقرب منه.

على وجه الخصوص، أغلق صنبور إمداد المياه، واقطع التيار الكهربائي باستخدام المفتاح الرئيسي، وامنع الوصول إلى جميع الأجهزة التي قد تسبب مخاطر صحية ومخاطر سلامة غير متوقعة في حال تشغيلها.

تأكد أيضاً من أنه أثناء إجراء الصيانة، يكون المشغّل قادرًا دائمًا على التحقق مما إذا كان القابس مفصولاً عن مأخذ التيار الكهربائي.

كل **١٢٥٠ ساعة عمل**، اجعل فنيين مؤهلين ومعتمدين يقومون بالعمليات التالية:

- فحص النظام الكهربائي للتأكد من أنه يعمل بحالة جيدة.
- فحص المفتاح الدقيق لنهاية شوط الحوض للتأكد من أنه يعمل بحالة جيدة.
- فحص منظم حرارة أمان للتأكد من أنه يعمل بشكل صحيح.

العطل

استكشاف الأعطال وإصلاحها

راجع قسم "استكشاف الأعطال وإصلاحها" في دليل تعليمات المستخدم.

المناولة والتركيب

تعليمات وتحذيرات المناولة والتركيب

ملاحظة: اقرأ الأقسام التالية من "دليل تعليمات المستخدم" بعناية قبل إجراء أي عمليات مناولة وتركيب:

- المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل.

- المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع.

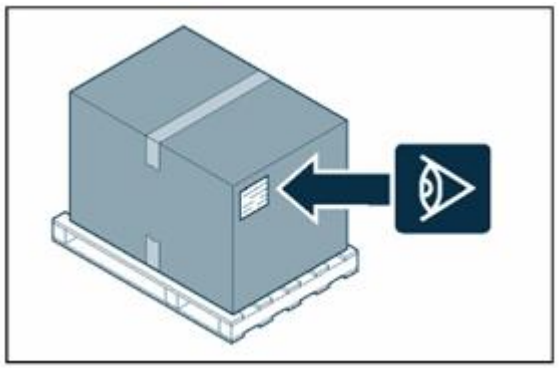
- المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء.

تحذير: يجب إجراء جميع عمليات المناولة والتركيب وفقًا التشريعات السارية والمتعلقة بالصحة والسلامة في العمل.
إذا لزم الأمر، ينبغي على الشخص المُصرَّح له بإجراء هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المشاركين بشكل مباشر.

تحذير: يلزم إعداد التوصيلات اللازمة (المياه، والكهرباء، والغاز) حصريًا بواسطة فنيين مؤهلين بشكل مناسب، وفقًا للمتطلبات المحلية.

التغليف وفك التغليف

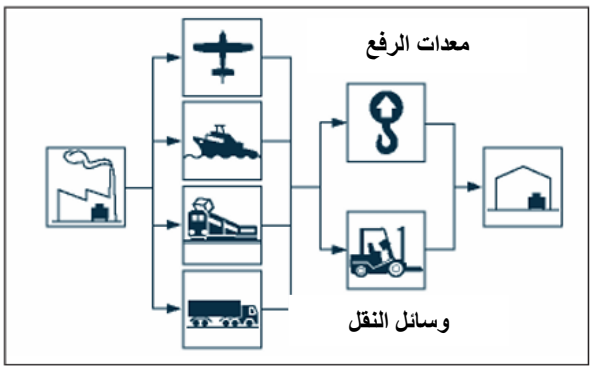
صُمِّم الغلاف لتقليل المساحة وبما يتناسب مع نوع النقل المستخدم.
ولتسهيل عملية النقل، قد يتم إزالة بعض المكونات وحمايتها وتغليفها بشكل مناسب للنقل.
يحمل الغلاف جميع المعلومات اللازمة لعمليتي التحميل والتفريغ.
وعند فك التغليف، تحقق من وجود جميع المكونات بالكميات الصحيحة وخلوها من أي أضرار.
من الضرورة التخلص من مواد التغليف بالشكل الصحيح وفقًا للمتطلبات القانونية.



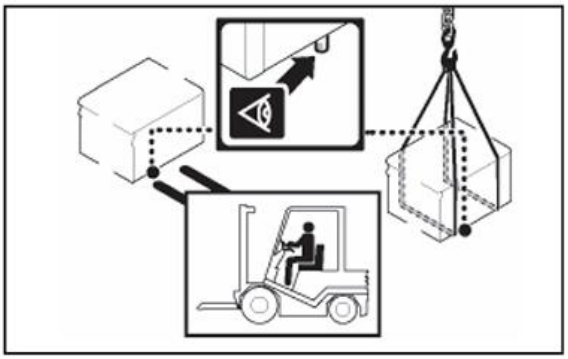
النقل

يمكن استخدام وسائل نقل مختلفة، وذلك يعتمد جزئيًا على الوجهة.
يوضح الرسم البياني البدائل الأكثر استخدامًا.

أثناء النقل، ثبّت الغلاف بوسيلة النقل بإحكام لمنع أي إزاحة أو تحرك غير مرغوب فيه.



المناولة والرفع



يمكن مناولة الجهاز باستخدام رافعة شوكية أو معدات رفع ذات خطاف ذات سعة حمولة مناسبة.

قبل الرفع، تحقق من موضع مركز ثقل الحمل.

هام: عند تشغيل جهاز الرفع، انتبه لأنابيب السحب والطرد.

تركيب مكونات علامة جودة المياه (لأستراليا فقط)

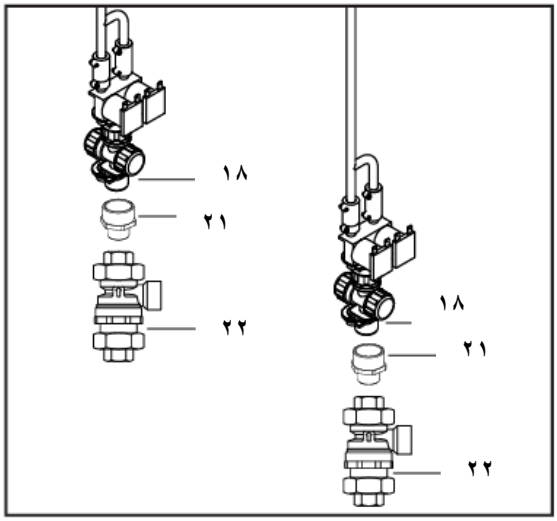
هام: يجب إجراء التركيب وفقًا للمعيار AS/NZS ٣٥٠٠,١.

تُجهَّز هذه الأجهزة بجهاز معتمد لمنع التدفق العكسي عند كل مدخل للمياه. ويجب التأكد من تركيب هذه الأجهزة قبل البدء في عملية التركيب.

ملاحظة: من الضرورة غلق جميع نقاط توصيل القلاوظ باستخدام مادة مانعة لتسرب القلاوظ.

الضغط: ٢٠٠÷٤٠٠ كيلو باسكال (٢÷٤ بار).

درجة حرارة مدخل المياه: ٤٢ درجة مئوية كحد أقصى.



توصيل المياه بالمصدر الرئيسي

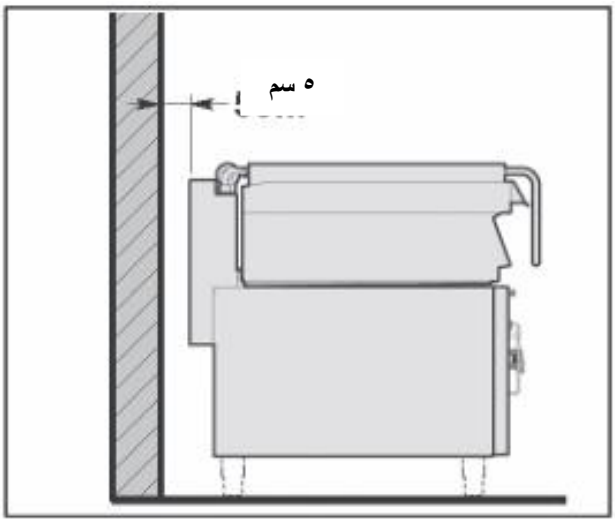
١) وصّل صمام فحص مزدوج واحدًا (صمام فحص مزدوج من السلسلة ٧٦٠، من شركة زورن إندستريز، بقلاوظ أنثى-أنثى G ١/٢ بوصة – العنصر ٢٢) بوصلة نبل واحدة (بقلاوظ ذكر-أنثى G ١/٢ بوصة/G٣/٤ بوصة – العنصر ٢١)، مع التأكد من أن أسهم مؤشر تدفق المياه تشير إلى اتجاه التدفق الصحيح.

٢) وصّل صمام الفحص المزدوج وبوصلة النبل بمدخل المياه (بقلاوظ ذكر G٣/٤ بوصة – العنصر ١٨).

ملاحظة: أجهزة طهي المعكرونة لا تتطلب صمام تخفيض الضغط.

تركيب الجهاز

يجب مراعاة جميع مراحل التركيب بدءًا من وضع المخطط العام.
قبل البدء في هذه المراحل، بالإضافة إلى تحديد مكان التركيب إذا لزم الأمر، يجب على الشخص المُصرَّح له بإجراء هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المشاركين بشكل مباشر، كما يجب عليه ضمان الامتثال الصارم لجميع المتطلبات القانونية، ولا سيما تلك المتعلقة بمواقع العمل المتحركة.
من الضرورة أن يتوفر في مكان التركيب جميع التوصيلات اللازمة لتزويد الجهاز وتصريف مخلفات الإنتاج، وأن يكون مضاءً بشكل مناسب، وأن يستوفي جميع المتطلبات القانونية للصحة والنظافة لمنع تلوث الأطعمة.
إذا لزم الأمر، حدد الموضع الدقيق لكل جهاز أو وحدة فرعية عن طريق تحديد الإحداثيات لوضعها بشكل صحيح (انظر الرسم التوضيحي).



هام: الوحدة غير مناسبة للتركيب المدمج .

تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة بجوار جدران مصنوعة من مواد قابلة للاشتعال.

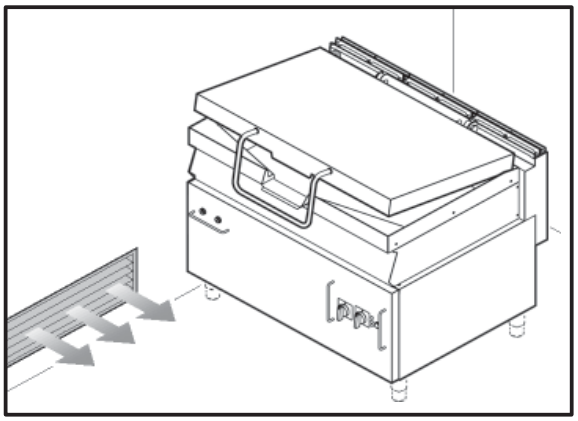
تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة على أرضيات غير مستوية أو ليّنة أو منحدرة.

تحذير: اترك مسافة لا تقل عن ٥ سم من الجدار عند تركيب الجهاز.

تحذير: قُم بتوفير مجرى تصريف في الأرضية لتفريغ الحوض فيه.

ينبغي أن يكون التركيب وفقًا للتشريعات واللوائح والمواصفات المعمول بها في بلد الاستخدام.

تهوية الغرفة



⚠ تحذير: الغرفة التي يُركّب فيها الجهاز يلزم أن تحتوي على فتحات دخول هواء لضمان عمل الجهاز بشكل صحيح وتوفير تبادل الهواء اللازم داخل الغرفة نفسها.

⚠ تحذير: يجب مراعاة الحجم المناسب لفتحات الهواء، وحمايتها بشبكات، وتركيبها بأماكن تضمن عدم إعاقتها أو انسدادها.

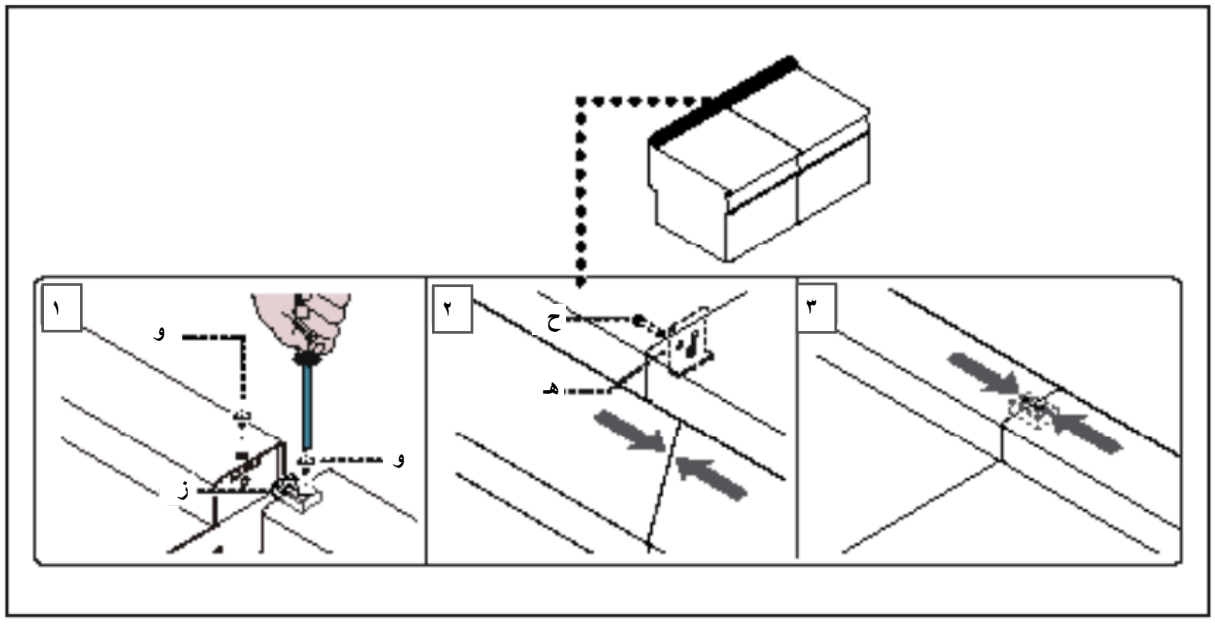
تجميع الأجهزة في مجموعات

لتجميع الأجهزة في مجموعات (جنباً إلي جنب)، اتبع الخطوات الموضحة أدناه.

١- وصل الجهاز باستخدام البراغي **(و)** وزاوية التثبيت **(ز)** (في الجزء الخلفي من الجهاز).

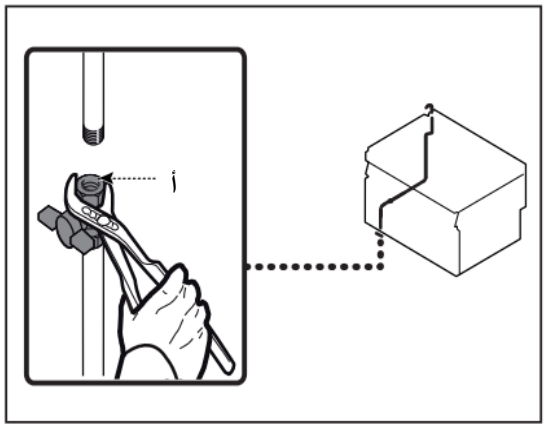
٢- وصل الجهاز باستخدام البراغي **(ح)** (المرفقة) وزاوية التثبيت **(هـ)** (في الجزء الأمامي من الجهاز).

تتوفر مجموعة متنوعة من أطقم التركيب الاختيارية لترتيب الأجهزة في صفوف (انظر "الكتالوج العام").



توصيل المياه

⚠ تحذير: يجب أن يتميز الأشخاص المصرح لهم بإجراء عملية التوصيل بالخبرة المكتسبة والمؤهلات المعتمدة في هذا القطاع المحدد، وفقاً للتشريعات السارية في بلد تركيب الجهاز.
وأن يتوافق التوصيل مع المعايير الصحيحة وجميع اللوائح والتشريعات ذات الصلة.



لإجراء التوصيل، صل خط المياه الرئيسي بأنبوب التوصيل الخاص بالجهاز، وتأكد من تركيب محبس إغلاق (أ) لقطع إمداد المياه عند الضرورة.

احرص على تركيب مرشحات في مكان يسهل الوصول إليه بعد المحبس.

⚠ تحذير: يجب تزويد الجهاز بمياه صالحة للشرب تتمتع بالخصائص الموضحة في الجدول.

المعايير الواجب فحصها		القيمة
الضغط		٢٠٠ ÷ ٤٠٠ كيلو باسكال (٢ ÷ ٤ بار)
الرقم الهيدروجيني		٧ ÷ ٨,٥
إجمالي المواد الصلبة الذائبة		٤٠ ÷ ١٥٠ جزء في المليون
عسر الماء		٣ ÷ ٩ درجات فرنسية (١,٥ ÷ ٥ درجات ألمانية، ٢,١ ÷ ٦,٣ درجات إنجليزية، ٣٠ ÷ ٩٠ جزء في المليون)
مؤشر لانجلير (موصى به) (**)		> ٠,٥
محتوى الأملاح وأيونات المعادن:		
المطلوب	الكلور	< ٠,١ ملليجرام لكل لتر
	الكلوريدات	< ١٠ ملليجرام لكل لتر
	الكبريتات	< ٣٠ ملليجرام لكل لتر
الموصى به (**)	الحديد	< ٠,١ ملليجرام لكل لتر
	النحاس	< ٠,٠٥ ملليجرام لكل لتر
	المنغنيز	< ٠,٠٥ ملليجرام لكل لتر

(**) قد تتسبب القيم المختلفة عن هذه المعايير في حدوث تآكل إذا اقترنت بالاستخدام الخاطئ والظروف البيئية غير المناسبة.

التوصيل الكهربائي

⚠ تحذير: يجب إجراء التوصيل بواسطة أفراد مؤهلين ومصرح لهم، وفقاً للمتطلبات القانونية ذات الصلة، وباستخدام المواد المناسبة والمحددة. يُزود الجهاز بجهد تشغيل ٤٠٠ فولت / ٣ فاز مع محايد، ويمكن تحويله إلى ٢٣٠ فولت / ٣ فاز (للطرازين BR٢EA١*١ و BR٣EA١*١ فقط).

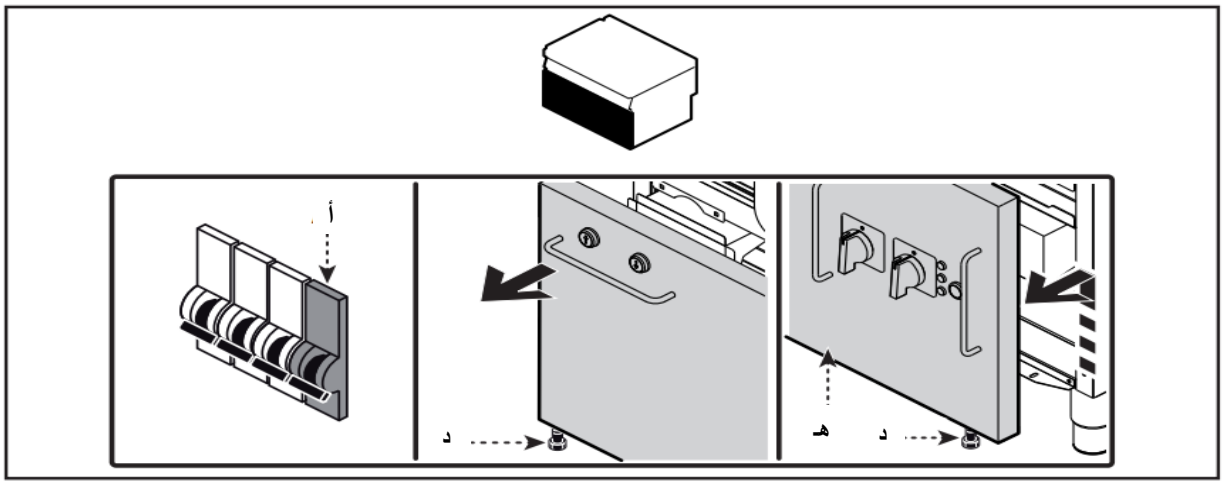
يتطلب التوصيل المباشر بالشبكة الكهربائية وجود جهاز يضمن الفصل التام عن الشبكة، يضمن وجود مسافة تباعد بين الملامسات تسمح بالفصل التام تحت ظروف فئة الجهد الزائد الثالثة، بما يتوافق مع معايير التركيب:

- القاطع الحراري: (انظر الجدول في قسم الملحق لمعرفة تعليمات التعديلات).
- قاطع التيار منحنى ب: (وفقاً للمعيار القياسي IEC ٦٠٨٩٨-١).
- قاطع التيار المتبقي (الحماية من التسريب): مضبوط عند ٣٠ مللي أمبير.

⚠ خطر: قبل إجراء أي عمل، افصل مصدر التيار الكهربائي الرئيسي.

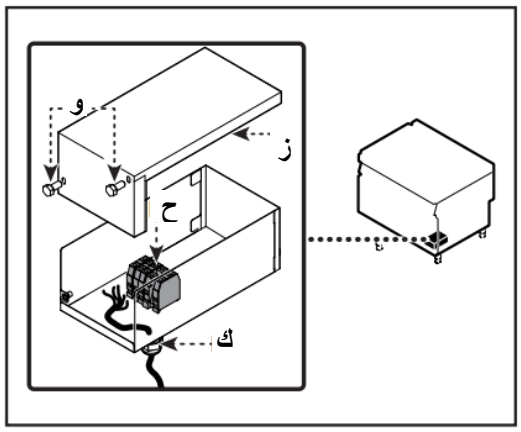
خطوات توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية كالتالي:

١) إذا لم يكن موجوداً بالفعل، قم بتركيب قاطع دورة كهربائية **(أ)** مزود بآلية فصل عند الحمل الزائد وقاطع أمان تفاضلي بالقرب من الجهاز.
٢) قم بفَكّ البراغي **(د)** وإزالة لوحة التحكم **(هـ)**.
٣) قم بفَكّ البراغي **(و)** لإزالة الغطاء **(ز)**.



٤) قم بتوصيل قاطع الدورة الكهربائية **(أ)** بكتلة التوصيل / اللوحة الطرفية **(ح)** للجهاز كما هو موضح في المخطط وفي مخطط النظام الكهربائي في الجزء الخلفي من الدليل، باستخدام كابل بالمواصفات التالية:
- نوع الكابل: مساوي أو أعلى من H٠٥RN-F (المسمى القياسي IEC ٥٧ ٢٤٥).
- درجة حرارة التشغيل: مساوي أو أعلى من ٧٠ درجة مئوية.

٥) قم بإحكام ربط مربط السلك **(ك)**.

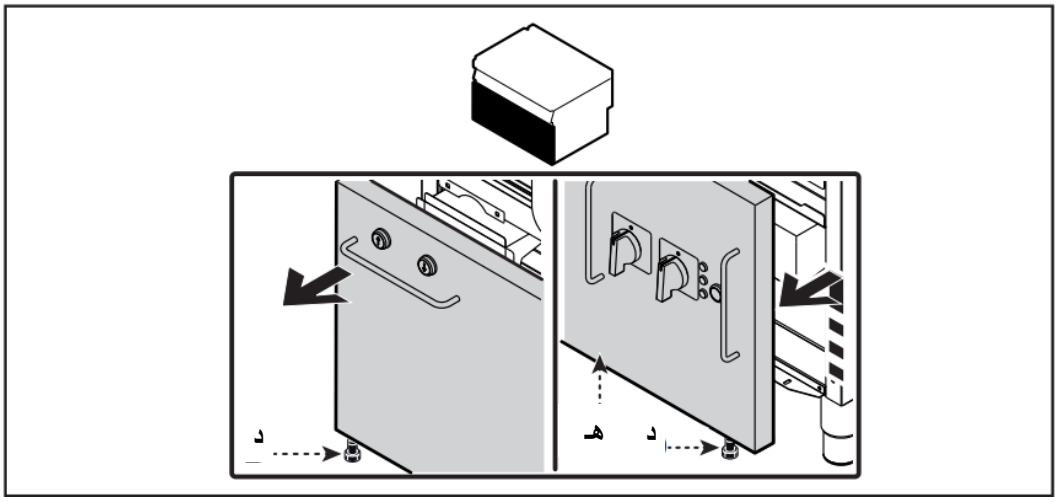


⚠ تحذير: عند التوصيل، احرص على توصيل خط المحايد (الأرضي البارد) وخط التأريض (الأرضي الوقائي).

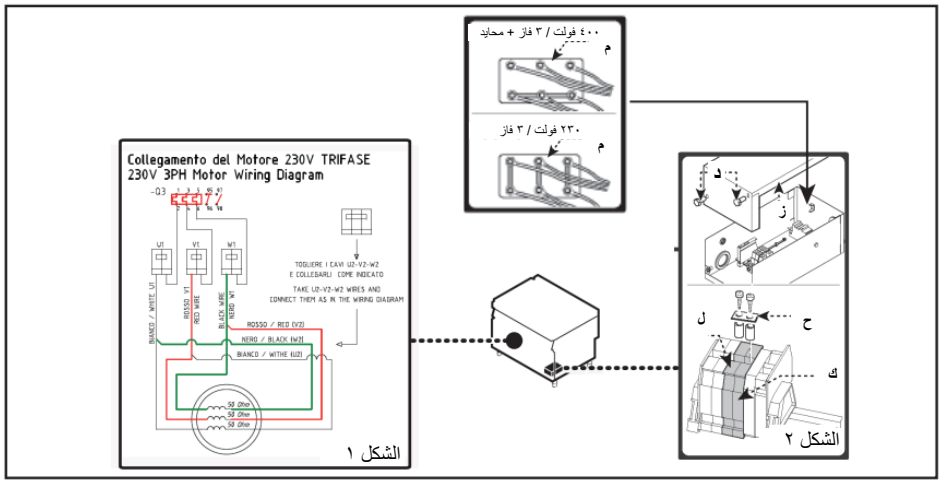
٦) أعد أجزاء الجهاز إلى وضعها الصحيح بعد الانتهاء من العملية.

تحويل إمداد الكهرباء (للطرازين ١*١BR٣EA - ١*١BR٢EA)

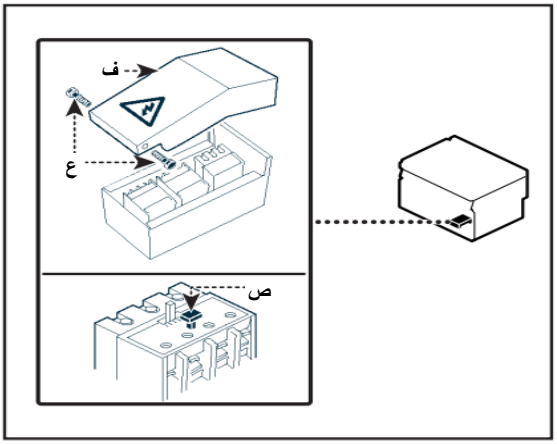
ملاحظة: يُزود الجهاز بجهد تشغيل ٤٠٠ فولت / ٣ فاز مع محايد (كما هو موضح على الملصق الموضوع على لوحة البيانات)؛ ويمكن إجراء التحويل إلى ٢٣٠ فولت / ٣ فاز كما هو موضح أدناه.	**خطر: قبل إجراء أي عمل، افصل مصدر التيار الكهربائي الرئيسي.** ١) قم بفَكّ البراغي **(د)** وإزالة لوحة التحكم **(هـ)**.



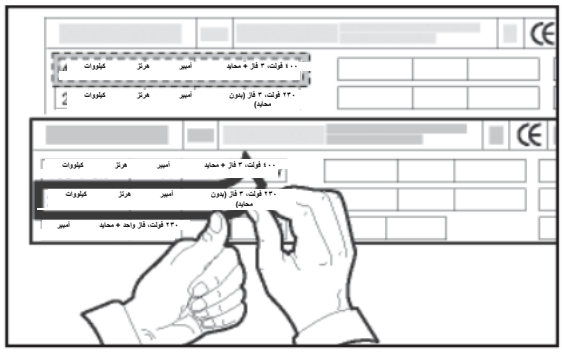
٢) قم بفَكّ البراغي **(و)** لإزالة الغطاء **(ز)**.
٣) قم بتركيب الجسرة / وصلة التوصيل **(ح)** لإجراء التوصيل الكهربائي للأطراف **(ك-ل)**.
٤) قم بتغيير التوصيلات على اللوحة الطرفية للمحرك كما هو موضح في الشكل ١.
٥) قم بتغيير التوصيلات على اللوحة الطرفية **(م)** لعنصر التسخين كما هو موضح في الشكل وفي مخطط النظام الكهربائي في الجزء الخلفي من الدليل.



٦) قم بتركيب الغطاء (ز) وتثبيته باستخدام البرغي (و).
٧) قم بفَكّ البراغي (ع) لإزالة الغطاء (ف).
٨) استخدم الذراع (ص) لضبط قاطع التقطيع عند الحمل الزائد على ١ أمبير.
٩) قم بتركيب الغطاء وتثبيته باستخدام البراغي.
١٠) أعد تركيب لوحة التحكم (هـ) بعد الانتهاء من العملية.



١١) قم بإزالة ملصق مؤشر جهد الاختبار من لوحة البيانات ووضع الملصق الجديد لتحديد الجهد المستخدم.



ملاحظة: عند الانتهاء من العملية، تأكد من عدم وجود أي أعطال أو خلل في التشغيل.

اختبار الجهاز

تحذير: قبل إدخال الجهاز في الخدمة، يجب اختبار النظام للتحقق من ظروف تشغيل كل مكون على حدة وتحديد أي أعطال. في هذه المرحلة، من المهم التأكد من الالتزام التام بجميع متطلبات الصحة والسلامة.

لاختبار النظام، أجرِ الفحوصات التالية:
١) التأكد من أن جهد التيار الكهربائي الرئيسي يطابق الجهد الخاص بالجهاز.
٢) قم بتشغيل قاطع الدورة الكهربائية الخاص بالجهاز للتحقق من التوصيل الكهربائي.
٣) التأكد من أن جهاز السلامة يعمل بشكل صحيح.

بعد انتهاء الاختبار، إذا لزم الأمر، قم بتوجيه المستخدم وإرشاده بكافة المهارات اللازمة لتشغيل الجهاز في ظروف آمنة وفقاً للمتطلبات القانونية.

التعديلات

تعليمات وتحذيرات إجراء التعديلات

⚠ تحذير: قبل إجراء أي نوع من أنواع التعديلات، قم بتفعيل كافة أجهزة السلامة المجهزة وقرر ما إذا كان يلزم إبلاغ طاقم العمل والعاملين بالمحيط المجاور. وعلى وجه الخصوص، أغلق صنبور إمداد المياه، واقطع التيار الكهربائي باستخدام المفتاح الرئيسي، وامنع الوصول إلى جميع الأجهزة التي قد تسبب مخاطر صحية أو مخاطر سلامة غير متوقعة إذا تم تشغيلها.

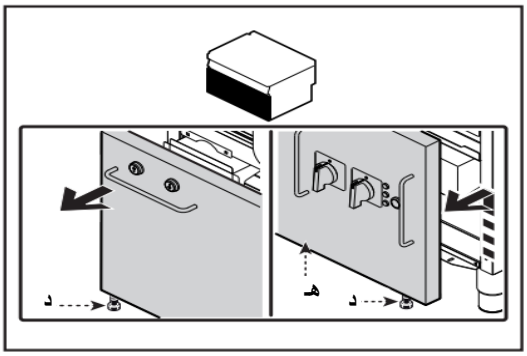
⚠ تحذير: يجب أن يتم إجراء الضبط والتعديلات بواسطة فنيين مؤهلين ومصرح لهم، وفقاً للمتطلبات القانونية ذات الصلة.

ضبط المفتاح الدقيق لحالة "الانخفاض التام" للحوض

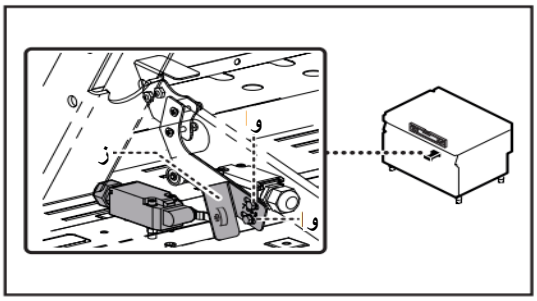
لإجراء هذه العملية، اتبع الخطوات التالية:

١) قم بفَكّ البراغي (د) وإزالة لوحة التحكم (هـ).
٢) قم بفَكّ الصامولة (و).
٣) حَرّك المكوّن (ز):
- حركة إلى الأمام: لمنع الحركة مبكراً وتفعيل عناصر التسخين مسبقاً.
- حركة إلى الخلف: لتأخير منع الحركة وتأخير تفعيل عناصر التسخين.

٤) ارفع الحوض واخفضه للتأكد من صحة التعديلات؛ إذ يجب أن يكون الحوض مستوياً. إذا لم يكن كذلك، كرّر **الخطوة ٣**.



٥) أعد إحكام ربط البراغي/الصامولة (و).
٦) أعد تركيب لوحة التحكم (هـ) بعد الانتهاء من العملية.
٧) قم بتشغيل الجهاز وتحقق من أنه يعمل بشكل صحيح (يجب أن تضيء لمبة مؤشر درجة الحرارة).

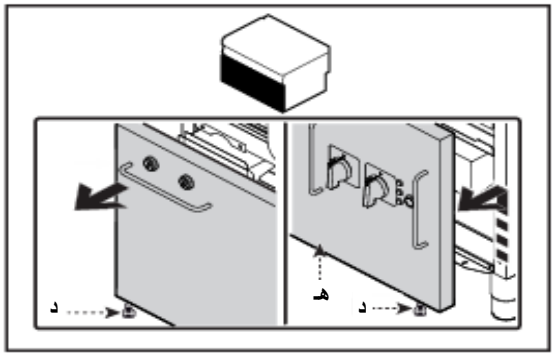


ضبط مفتاح التحكم الدقيق لـ "الارتفاع الكامل" للحوض

لإجراء هذه العملية، اتَّبِع الخطوات التالية:

١) فُكَّ البراغي (د) وأَزل لوحة التَّحكُّم (هـ).

٢) قُم بإرخاء البراغي (و).

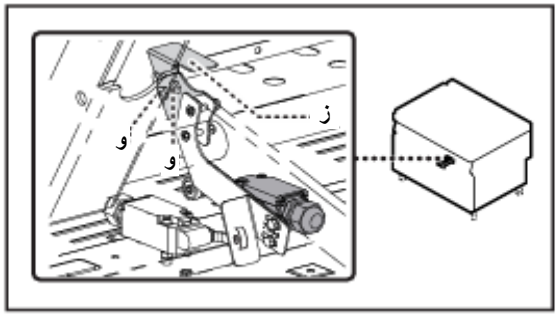


٣) حَرِّك المكوّن (ز) إلى الأمام أو الخلف.

٤) أَرْبِط البراغي (و) بإحكام.

٥) أَعِد تركيب لوحة التحكم (هـ) عند إكمال العملية.

٦) ارفع واخفض الحوض للتحقق من صحة التعديلات.

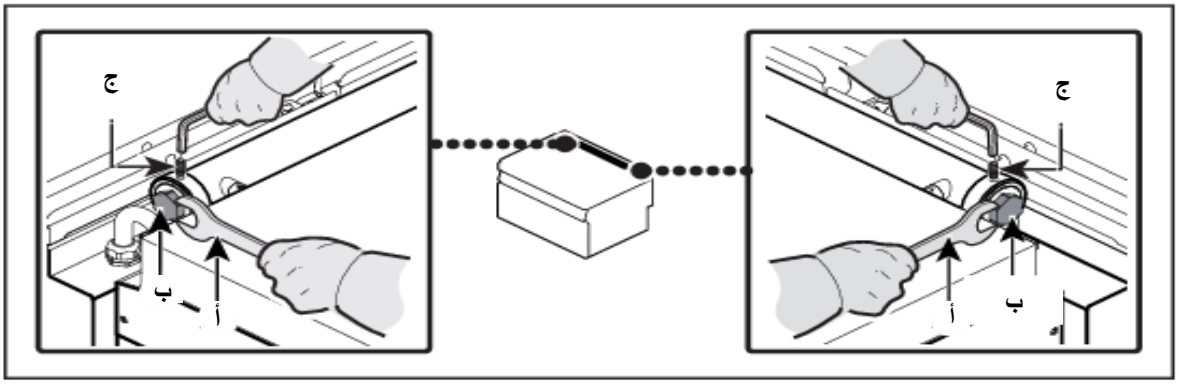


ضبط موازنة الغطاء

لإجراء هذه العملية، اتَّبِع الخطوات التالية:
١) رَكِّب المفتاح (أ) على السداسي (ب).
٢) أَمسِك المفتاح (أ) بإحكام وفُكَّ براغي التثبيت (ج).
٣) أَدِر المفتاح (أ) في اتجاه عقارب الساعة لشحن الزنبرك أو عكس اتجاه عقارب الساعة لتفريغه (في الجانب الأيسر)، وفي عكس اتجاه عقارب الساعة لشحنه أو في اتجاه عقارب الساعة لتفريغه (الجانب الأيسر).

٤) بمجرد الحصول على التوازن الصحيح، أَرْبِط البراغي (ج) دون شدّها بالكامل.
٥) استخدِم المفتاح (أ) لتدوير المحور حتى يستقر في أحد التجاوِيف (المقاعد) المخصصة له.

٦) أَرْبِط البراغي (ج) بإحكام تام.



استبدال الأجزاء

تعليمات وتحذيرات استبدال الأجزاء

لا يتطلب الجهاز استبدال مكونات التشغيل بواسطة فنيين متخصصين باستثناء استبدال الأجزاء القياسية التي يمكن للمستخدم القيام بها.

إخراج المعدات من الخدمة، وتفكيكها، والتخلص منها

ملاحظة: اقرأ القسم التالي من "دليل تعليمات المستخدم" بعناية قبل استبدال أي جزء:

- المخاطر وأحكام السلامة أثناء إخراج الجهاز من الخدمة.

عند إخراج الجهاز من الخدمة، يجب تنفيذ سلسلة من الإجراءات لضمان ألا يشكّل الجهاز ومكوناته أي عائق وألا يكون الوصول إليها سهلاً.

لضمان عدم تسبب الجهاز في أي مخاطر على الأشخاص أو البيئة، يجب فصل جميع مصادر الطاقة (الكهرباء، إلخ) وجعلها غير صالحة للاستخدام، كما يجب تصريف أي سوائل موجودة (زيوت التشحيم، السوائل، إلخ).

ضع الجهاز في منطقة مناسبة لا يسهل الوصول إليها، مع وضع حواجز لمنع أي شخص من الوصول إليه.

عند إجراء عملية التخريد، يجب فرز جميع المكونات وفقًا لخصائصها الكيميائية والتخلص منها بشكل منفصل، وذلك وفقًا للمتطلبات القانونية ذات الصلة.

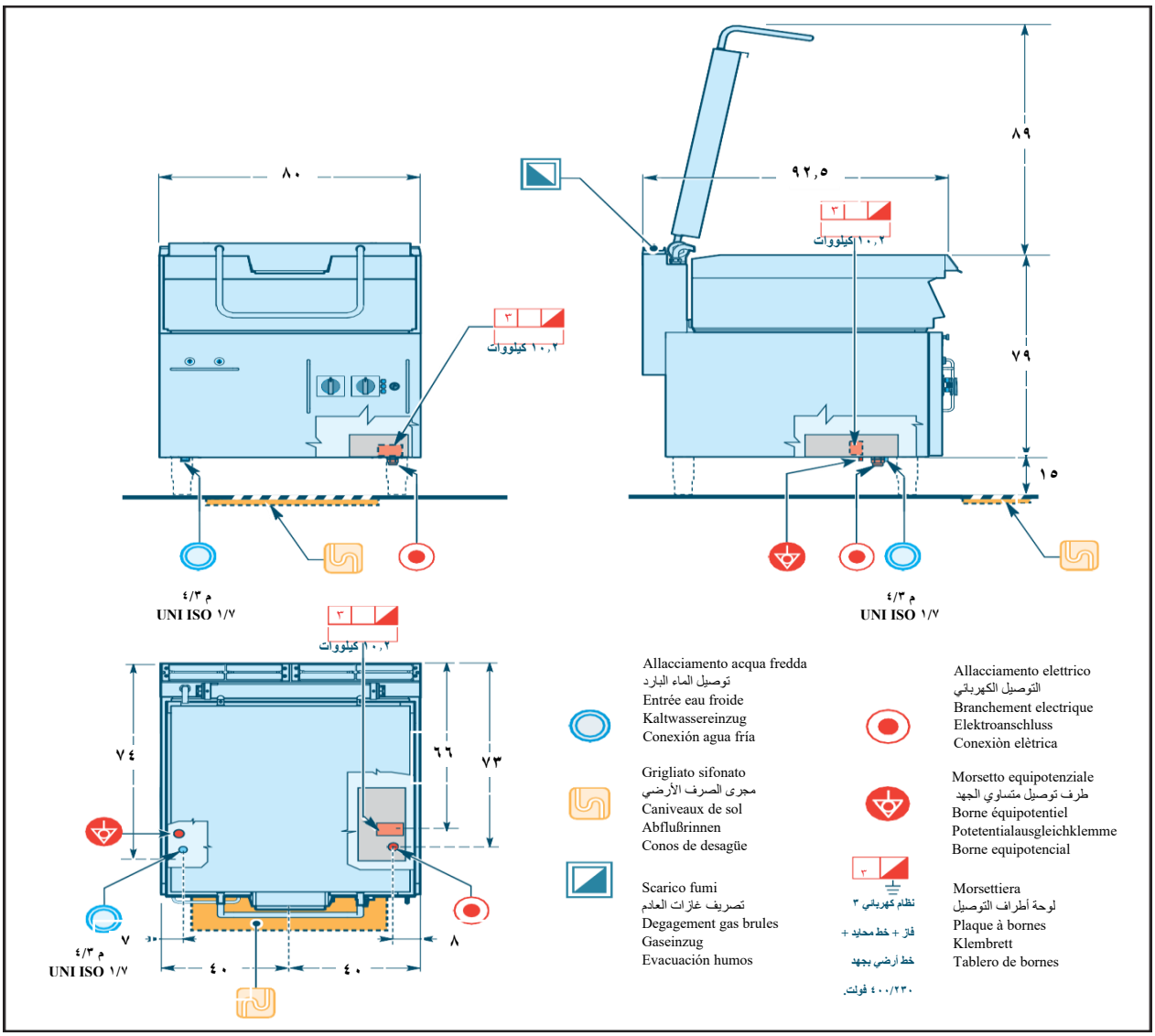
هام: يُحظر إلقاء المنتجات غير القابلة للتحلل الحيوي، وزيوت التشحيم، والمكونات غير المعدنية (المطاط، والبولي فينيل كلوريد، والراتنجات، وما إلى ذلك) في البيئة. ويجب التخلص منها وفقًا للقوانين ذات الصلة.

ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Vasca الحوض	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
			Tensione الجهد الكهربائي-	Frequenza التردد -	Corrente - التيار
1*1BR*EA	عدد ١ (٨٥ لتر)	١٠,٢ كيلوواط	٤٠٠ فولت / ٣ فاز مع محايد ٢٣٠ فولت / ٣ فاز	٥٠-٦٠ هرتز	١٧,٤ أمبير (٤٠٠ فولت) ٣٠,١ أمبير (٢٣٠ فولت)

– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB.
– لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.
– Peso netto = ١٦٠ Kg
– الوزن الصافي = ١٦٠ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة الاتصال



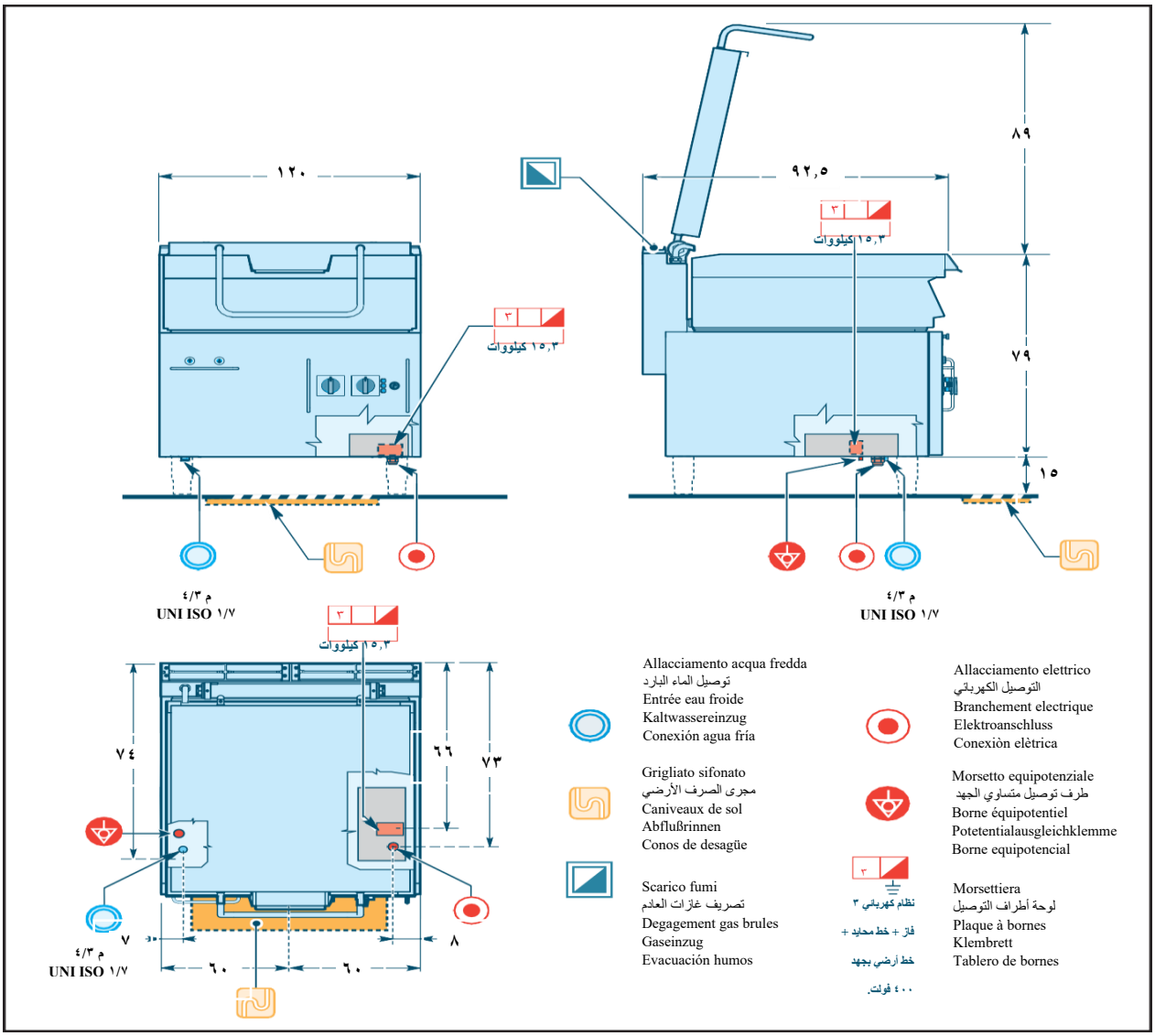
ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Vasca الحوض	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
			الجهد الكهربائي- Tensione	التردد - Frequenza	Corrente - التيار
٢*١BR*EA	عدد ١ (١٣٠ لتر)	١٥,٣ كيلوواط	٤٠٠ فولت / ٣ فاز مع محايد	٥٠-٦٠ هرتز	٢٦ أمبير

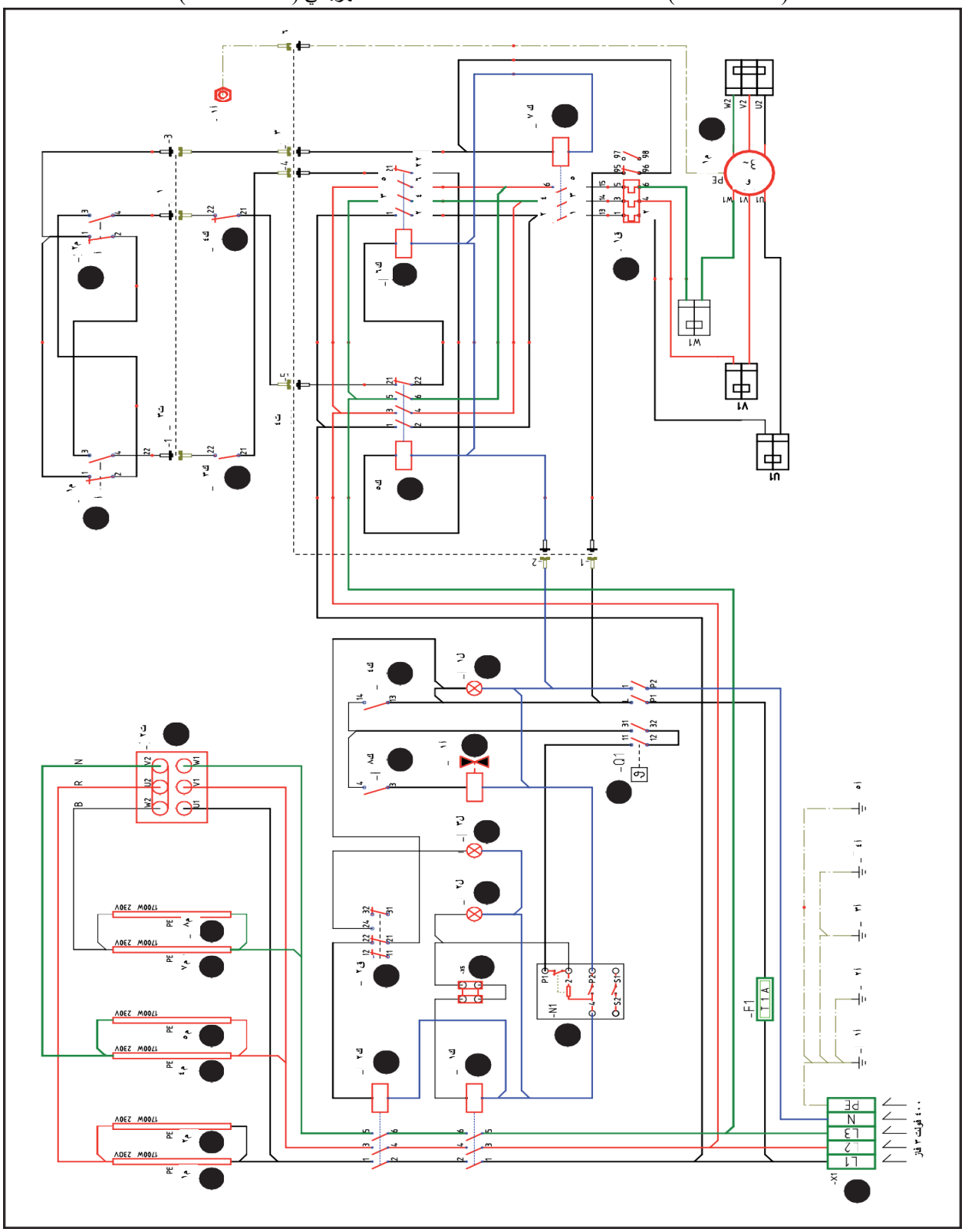
– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB.
– لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.

– Peso netto = ٢٥٠ Kg
– الوزن الصافي = ٢٥٠ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة الاتصال



SCHEMA ELETTRICO (٢*١BR*EA) المخطط الكهربائي (٢*١BR*EA)



١) Morsettiera - لوحة أطراف التوصيل

٢) Interruttore termostato - مفتاح منظم الحرارة

٣) Elettrovalvola acqua - صمام المياه الكهرومغناطيسي

٤) Regolatore di potenza - منظم القدرة

٥) Lampada spia di rete - لمبة مؤشر التغذية الكهربائية الرئيسية

٦) Lampada spia termostato - لمبة مؤشر منظم الحرارة

٧) Lampada spia temperatura - لمبة مؤشر درجة الحرارة

٨) Morsetto sezionamento potenza - طرف التحكم في قطع الطاقة

٩) Teleruttore resistenza - موصل عنصر التسخين

١٠) Microinterruttore discesa vasca e consenso riscaldamento - المفتاح الدقيق لإنزال الحوض وتفعيل التسخين

١١) Interruttore acqua - مفتاح المياه

١٢) Termostato di sicurezza - منظم حرارة الأمان

١٣) Teleruttore termostato di sicurezza - موصل منظم حرارة الأمان

١٤) Morsettiera cambio tensione - لوحة توصيل أسلاك عناصر التسخين / تغيير الجهد

١٥) Resistenze - عناصر التسخين

١٦) Teleruttore di salita vasca - موصل رفع الحوض

١٧) Teleruttore di discesa vasca - موصل إنزال الحوض

١٨) Microinterruttore finecorsa salita vasca - مفتاح نهاية الشوط الدقيق لرفع الحوض بالكامل

١٩)

٢٠) Pulsante di salita vasca - زر رفع الحوض

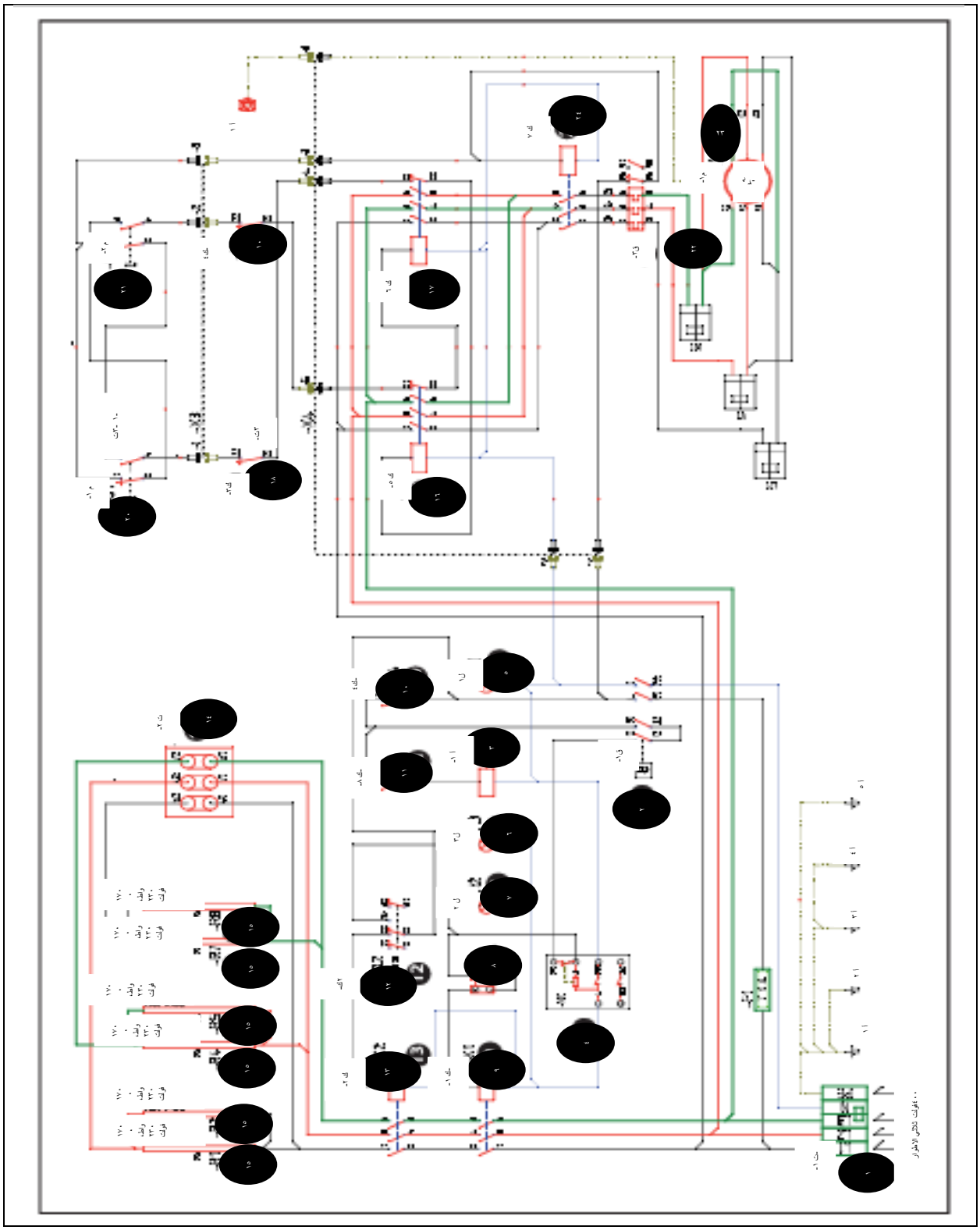
٢١) Pulsante di discesa vasca - زر إنزال الحوض

٢٢) Relè termico (salvamotore) - مرحل الحماية الحرارية للمحرك

٢٣) Motoriduttore vasca - محرك تخفيض السرعة لرفع/خفض الحوض

٢٤) Teleruttore protezione motore - موصل حماية المحرك

SCHEMA ELETTRICO (١*١BR*EA_٢٣٠V٣) المخطط الكهربائي(١*١BR*EA_٢٣٠V٣)



١) Morsettiera - لوحة أطراف التوصيل

٢) Interruttore termostato - مفتاح منظم الحرارة

٣) Elettrovalvola acqua - صمام المياه الكهرومغناطيسي

٤) Regolatore di potenza - منظم القدرة

٥) Lampada spia di rete - لمبة مؤشر التغذية الكهربائية الرئيسية

٦) Lampada spia termostato - لمبة مؤشر منظم الحرارة

٧) Lampada spia temperatura - لمبة مؤشر درجة الحرارة

٨) Morsetto sezionamento potenza - طرف/مربط التحكم في قطع الطاقة

٩) Teleruttore resistenza - موصل عنصر التسخين

١٠) Microinterruttore discesa vasca e consenso riscaldamento - المفتاح الدقيق لإنزال الحوض وتفعيل التسخين

١١) Interruttore acqua - مفتاح المياه

١٢) Termostato di sicurezza - منظم الحرارة الأمان

١٣) Teleruttore termostato di sicurezza - موصل منظم الحرارة الأمان

١٤) Morsettiera cambio tensione - لوحة توصيل أسلاك عناصر التسخين / تغيير الجهد

١٥) Resistenze - عناصر التسخين

١٦) Teleruttore di salita vasca - موصل رفع الحوض

١٧) Teleruttore di discesa vasca - موصل إنزال الحوض

١٨)

١٩) Microinterruttore finecorsa discesa vasca - مفتاح نهاية الشوط الدقيق لإنزال الحوض بالكامل

٢٠) Pulsante di salita vasca - زر رفع الحوض

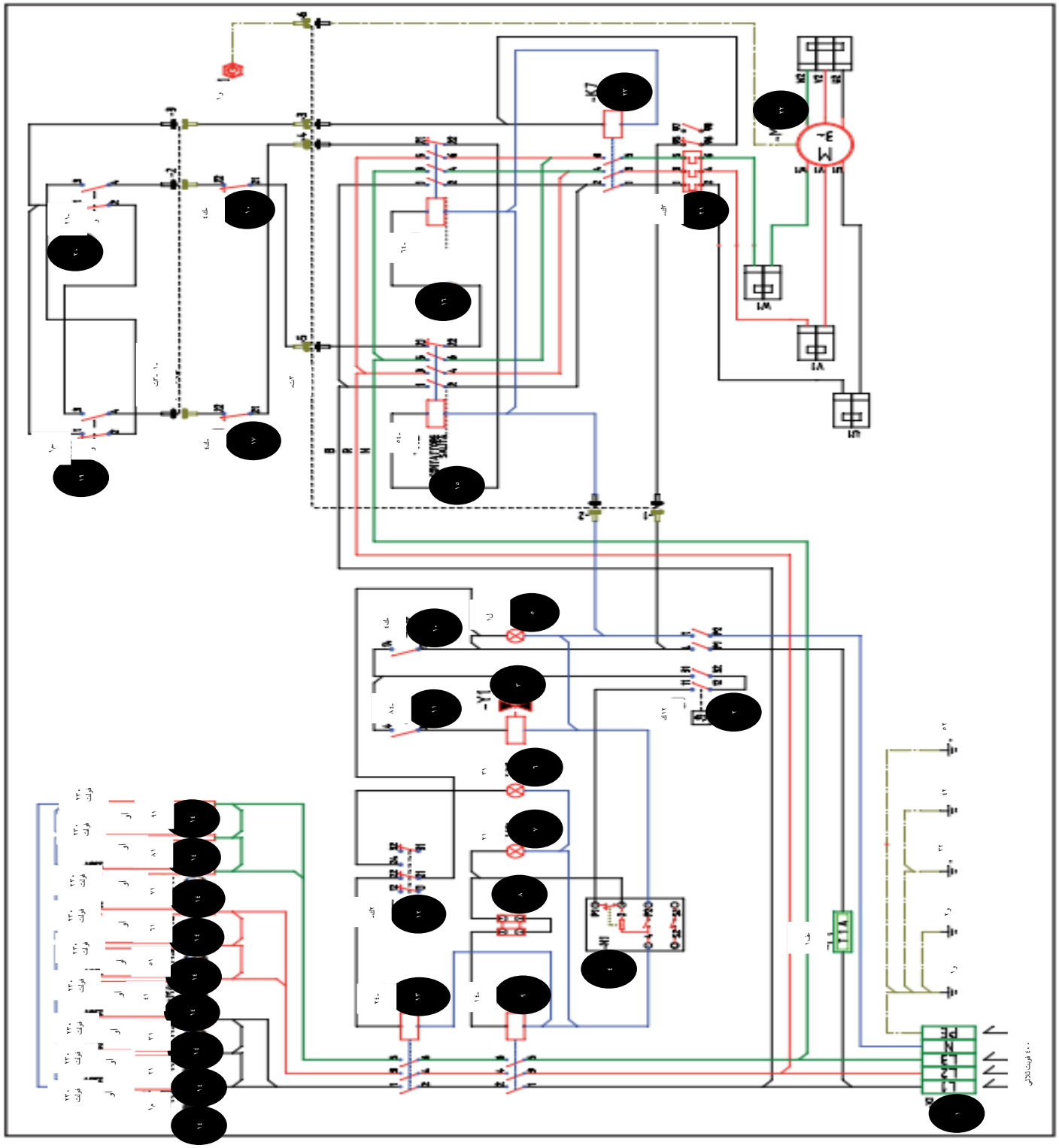
٢١) Pulsante di discesa vasca - زر إنزال الحوض

٢٢) Relè termico (salvamotore) - مرحل الحماية الحرارية للمحرك

٢٣) Motoriduttore vasca - محرك تخفيض السرعة لرفع/خفض الحوض

٢٤) Teleruttore protezione motore - موصل حماية المحرك

SCHEMA ELETTRICO (٢*١BR*EA) المخطط الكهربائي(٢*١BR*EA)



SCHEMA ELETTRICO (٢*١BR*EA) المخطط الكهربائي (٢*١BR*EA)

١) Morsettiera - لوحة أطراف التوصيل

٢) Interruttore termostato - مفتاح منظم الحرارة

٣) Elettrovalvola acqua - صمام المياه الكهرومغناطيسي

٤) Regolatore di potenza - منظم القدرة

٥) Lampada spia di rete - لمبة مؤشر التغذية الكهربائية الرئيسية

٦) Lampada spia termostato - لمبة مؤشر منظم الحرارة

٧) Lampada spia temperatura - لمبة مؤشر درجة الحرارة

٨) Morsetto sezionamento potenza - طرف/مربط التحكم في قطع الطاقة

٩) Teleruttore resistenza - موصل عنصر التسخين

١٠) Microinterruttore discesa vasca e consenso riscaldamento - المفتاح الدقيق لإنزال الحوض وتفعيل التسخين

١١) Interruttore acqua - مفتاح المياه

١٢) Termostato di sicurezza - منظم حرارة الأمان

١٣) Teleruttore termostato di sicurezza - موصل منظم حرارة الأمان

١٤) Resistenze - عناصر التسخين

١٥) Teleruttore di salita vasca - موصل رفع الحوض

١٦) Teleruttore di discesa vasca - موصل إنزال الحوض

١٧) Microinterruttore finecorsa salita vasca - مفتاح نهاية الشوط الدقيق لرفع الحوض بالكامل

١٨)

١٩) Pulsante di salita vasca - زر رفع الحوض

٢٠) Pulsante di discesa vasca - زر إنزال الحوض

٢١) Relè termico (salvamotore) - مرحل الحماية الحرارية للمحرك

٢٢) Motoriduttore vasca - محرك تخفيض السرعة لرفع/خفض الحوض

٢٣) Teleruttore protezione motore - موصل حماية المحرك



Angelo Po Grandi Cucine S.p.A. con socio unico - Sede Centrale
s.s. Romana Sud ٩٠/F - ٤١٠١٢
Carpi (Mo) - Italy
Tel: +٣٩ ٠٥٩ ٦٣٩٤١١
Fax: +٣٩ ٠٥٩ ٦٤٢٤٩٩
www.angelopo.com

IT - È vietata la riproduzione, anche parziale, di questo documento senza il consenso del fabbricante. Egli è impegnato in una politica di continuo miglioramento e si riserva il diritto di modificare questa documentazione senza l'obbligo di preavviso purché ciò non costituisca rischi per la sicurezza.

اللغة العربية - يُحظر نسخ هذه الوثيقة، كلياً أو جزئياً، دون موافقة الشركة المصنعة. وتلتزم الشركة المصنعة بسياسة التحسين المستمر، وتحتفظ بالحق في تعديل هذه الوثائق دون إشعار مسبق، شريطة ألا تشكل هذه التعديلات أي أخطار تتعلق بالسلامة.